

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, October 9, 2024

The Standing Senate Committee on Indigenous Peoples met with videoconference this day at 6:50 p.m. [ET] to examine the implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Act, 2021 by Canada and First Nations, Inuit and Métis peoples.

**Senator David Arnot** (*Deputy Chair*) in the chair.

[*Editor's Note: Portions of the proceedings were presented through an interpreter.*]

[*English*]

[*English*]

**The Deputy Chair:** Honourable senators, before we begin, I would like to ask all senators and other in-person participants to consult the cards on the table for guidelines to prevent audio feedback incidents. Please make sure you keep your earpiece away from all microphones at all times. When you are not using your earpiece, place it face down on the sticker placed on the table for this purpose. Thank you all for your cooperation.

I would like to begin tonight by acknowledging that the land on which we gather is the traditional, ancestral and unceded territory of the Anishinaabeg Algonquin Nation and is now home to many other First Nations, Métis and Inuit peoples from across Turtle Island.

My name is Senator David Arnot from Saskatchewan, and I am Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples. In the absence of our chair Senator Francis, I will chair the meeting this evening.

I will now ask committee members in attendance to introduce themselves by stating their names and province or territory.

**Senator Boniface:** Gwen Boniface, Ontario.

**Senator Pate:** Kim Pate, Ontario. I live here in the unceded, unsurrendered territory of the Algonquin Anishinaabeg.

**Senator McNair:** John McNair, New Brunswick.

**Senator White:** Judy White, Ktaqmkuk, Newfoundland and Labrador.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 9 octobre 2024

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 50 (HE), avec vidéoconférence, pour étudier la mise en œuvre de la Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones de 2021 par le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis.

**Le sénateur David Arnot** (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Note de la rédaction : Certains passages ont été présentés par l'intermédiaire d'un interprète.*]

[*Traduction*]

[*Traduction*]

**Le vice-président :** Honorables sénateurs, avant de commencer, j'aimerais demander à tous les sénateurs et aux autres participants en personne de consulter les cartes sur la table pour prendre connaissance des directives à suivre pour prévenir les incidents de rétroaction acoustique. Veillez à ce que votre oreillette soit toujours éloignée de tous les microphones. Lorsque vous n'utilisez pas votre oreillette, placez sa face cachée sur l'autocollant apposé sur la table à cet effet. Je vous remercie tous de votre coopération à cet égard.

Je voudrais commencer ce soir par souligner que la terre sur laquelle nous nous réunissons est le territoire traditionnel, ancestral et non cédé de la nation algonquine anishinaabeg et qu'elle abrite aujourd'hui de nombreuses autres Premières Nations, des Métis et des Inuits de l'ensemble de l'île de la Tortue.

Je suis le sénateur David Arnot, de la Saskatchewan, et je suis vice-président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones. En l'absence de notre président, le sénateur Francis, je présiderai la réunion de ce soir.

Je vais maintenant demander aux membres du comité qui assistent à la réunion de se présenter en indiquant leur nom et leur province ou territoire.

**La sénatrice Boniface :** Gwen Boniface, sénatrice de l'Ontario.

**La sénatrice Pate :** Kim Pate, sénatrice de l'Ontario. Je vis ici, sur le territoire non cédé de la nation algonquine anishinaabeg.

**Le sénateur McNair :** John McNair, sénateur du Nouveau-Brunswick.

**La sénatrice White :** Judy White, depuis Ktaqmkuk, à Terre-Neuve-et-Labrador.

**Senator Coyle:** Mary Coyle, Antigonish, Nova Scotia, Mi'kma'ki.

**Senator Greenwood:** Margo Greenwood, British Columbia. Originally from Treaty 6 territory.

**The Deputy Chair:** Today, we will continue our study to examine the implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Act, 2021, also known as the UNDRIP Act. Canada and First Nations, Inuit and Métis peoples recognize this act. The committee is hearing from witnesses to further refine its study topic.

I would now like to introduce our first witness, Dr. Wilton Littlechild, International Chief for Maskwacis First Nation. Chief Littlechild, thank you for joining us today.

He has been with us all day right from the early morning to the evening here. We have enjoyed his advice to us today. We really look forward to this testimony with our witness here. Dr. Littlechild has a few minutes to make a presentation, and then we'll have questions from the senators.

I now invite Chief Littlechild to give his opening remarks.

**Wilton Littlechild, International Chief for Maskwacis (Hon), as an individual:** Thank you very much.

*[Indigenous language spoken].*

Thank you very much. Let me please begin by thanking Great Spirit, our creator, for yet another great blessing.

Your excellencies, I am respectfully presenting for your consideration four Calls to Action to advance true reconciliation. I have submitted to the secretariat in advance detailed rationale and respective written details for the following Calls to Action: first, the urgent need to establish a national council for reconciliation; second, for Canada to support, endorse and adopt the Organization of American States, or OAS, Declaration on the Rights of Indigenous Peoples; third, for Canada to be a champion for a United Nations, or UN, international convention on Indigenous languages as an outcome of the UN International Decade of Indigenous Languages; fourth, for Canada to adopt as a signatory the Commonwealth Sport Declaration to advance reconciliation in partnership with Indigenous peoples.

**La sénatrice Coyle :** Mary Coyle, depuis Antigonish, en Nouvelle-Écosse, au cœur de Mi'kma'ki.

**La sénatrice Greenwood :** Margo Greenwood, sénatrice de la Colombie-Britannique, mais originaire du territoire visé par le traité n° 6.

**Le vice-président :** Aujourd'hui, nous poursuivons notre étude de la mise en œuvre de la Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones de 2021 par le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis, également connue sous le nom de Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. Le Canada, les Premières Nations, les Inuits et les Métis reconnaissent cette loi. Le comité entend des témoins afin de circonscrire davantage le sujet de son étude.

J'aimerais maintenant présenter notre premier témoin, M. Wilton Littlechild, chef international de la Première Nation de Maskwacis. Chef Littlechild, je vous remercie de vous joindre à nous aujourd'hui.

Il nous a accompagnés toute la journée, du matin au soir. Nous avons apprécié les conseils qu'il nous a prodigués aujourd'hui, et nous attendons avec impatience le témoignage qu'il apportera. M. Littlechild dispose de quelques minutes pour faire son exposé, puis les sénateurs pourront lui poser des questions.

J'invite maintenant le chef Littlechild à faire sa déclaration préliminaire.

**Wilton Littlechild, (l'hon.) chef international des Maskwacis, à titre personnel :** Merci beaucoup.

*[Mots prononcés dans une langue autochtone]*

Merci beaucoup. Permettez-moi de commencer par remercier le Grand Esprit, notre créateur, pour cette nouvelle grande bénédiction.

Excellences, je sou mets respectueusement à votre examen quatre appels à l'action en faveur d'une véritable réconciliation. J'ai présenté à l'avance au secrétariat les justifications détaillées et les détails écrits des appels à l'action suivants : premièrement, la nécessité urgente d'établir un conseil national pour la réconciliation; deuxièmement, le Canada doit approuver, soutenir et adopter la déclaration de l'Organisation des États américains, ou OEA, sur les droits des peuples autochtones; troisièmement, le Canada doit se faire le champion d'une convention internationale des Nations unies sur les langues autochtones comme résultat de la Décennie internationale des langues autochtones proclamée par les Nations unies; quatrièmement, le Canada doit adopter, à titre de signataire, la déclaration du Commonwealth sur le sport pour faire progresser la réconciliation en partenariat avec les peuples autochtones.

Honourable senators, it is truly a great honour for me to join you as you engage with so many on an important study regarding the implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. With your permission, I would like to present a perspective from lived experiences as a former student of the Indian residential schools era, as an international chief and as a former member of the Truth and Reconciliation Commission of Canada, or TRC.

The four Calls to Action are, in my view, key to your consideration on implementation. In the available time, with your permission, I hope to illustrate how they come together as a human rights-based approach, in particular, as a treaty rights-based approach.

For one who began on a journey in the mid-seventies on a statement of principles on treaties and treaty rights, I was at the United Nations in August of 1977 with delegates from around the world to bring the voice of our spiritual elders and leaders concerned about treaty violations. During the 27 years of negotiations in Geneva, I was tasked to present officially all preambular and operative paragraphs for debate. I was also one of five drafters of the OAS declaration as invited by and based on 25 responses from member states. It builds on the strengths of the UN declaration, and both declarations must now be read together in our region when considering implementation.

For six and a half years as a commissioner on the Truth and Reconciliation Commission, the largest court-ordered consultation of Indigenous peoples in Canadian history, we concluded with 94 Calls to Action. From those, we agreed to 10 key principles for reconciliation. I believe these are solutions for consideration going forward on a path of restoring respectful relationships. The initial purpose of our elders was to seek recognition, respect and justice for peaceful coexistence.

Eventually, our goal became one of peace, justice and reconciliation. The court-ordered mandate was difficult as we learned from over 7,000 testimonies that it is a spectrum. Where there have been great harms done and there is an out-of-court settlement, yes it is important that the truth be known but equally important are an apology and an opportunity for forgiveness. Then as you begin to feel justice, there is healing, then you can move on to reconciliation.

Honorables sénateurs, c'est vraiment un grand honneur pour moi de me joindre à vous alors que vous vous engagez, avec un si grand nombre de personnes, dans une étude importante concernant la mise en œuvre de la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones. Avec votre permission, j'aimerais vous présenter le point de vue d'un ancien élève de l'époque des pensionnats indiens, d'un chef international et d'un ancien membre de la Commission de vérité et réconciliation du Canada, ou CVR, un point de vue qui découle des expériences qu'il a vécues.

Les quatre appels à l'action sont, à mon avis, essentiels à votre examen de la mise en œuvre. Dans le temps qui m'est imparti, j'espère illustrer, avec votre permission, la manière dont ces appels à l'action s'articulent dans le cadre d'une approche fondée sur les droits de la personne et, en particulier, d'une approche fondée sur les droits issus des traités.

En tant que personne qui, au milieu des années 1970, a commencé à rédiger une déclaration de principes sur les traités et les droits qui en découlaient, je me suis rendu aux Nations unies en août 1977 avec des délégués du monde entier pour faire entendre la voix de nos aînés et dirigeants spirituels qui étaient préoccupés par les violations des traités. Au cours des 27 années de négociations à Genève, j'ai été chargé de présenter officiellement tous les paragraphes du préambule et du dispositif pour qu'ils soient débattus. J'ai également été l'un des cinq rédacteurs de la déclaration de l'OEA, comme 25 réponses d'États membres m'invitaient à le faire. Cette déclaration s'appuie sur les points forts de la déclaration des Nations unies, et les deux déclarations doivent désormais être lues ensemble dans notre région, lorsqu'il s'agit d'envisager leur mise en œuvre.

Au terme des six années et demie où j'ai occupé le poste de commissaire de la Commission de vérité et réconciliation, la plus grande consultation des peuples autochtones ordonnée par un tribunal dans l'histoire du Canada, nous avons conclu nos activités en présentant 94 appels à l'action. À partir de ces appels, nous nous sommes mis d'accord sur 10 principes clés pour la réconciliation. Je pense qu'il s'agit de solutions à prendre en considération pour aller de l'avant et rétablir des relations respectueuses. L'objectif initial de nos aînés était de rechercher la reconnaissance, le respect et la justice pour une coexistence pacifique.

Finalement, notre objectif est devenu celui de la paix, de la justice et de la réconciliation. La mission que le tribunal nous a confiée a été difficile, car plus de 7 000 témoignages nous ont appris qu'il y avait un éventail de situations. Quand de graves préjudices ont été causés et qu'un accord à l'amiable a été conclu, il est certes important que la vérité soit connue, mais il est tout aussi important de présenter des excuses et d'offrir la possibilité de pardonner. Lorsque l'on commence à sentir que justice a été faite, on peut guérir et passer ensuite à la réconciliation.

Peace, peace building or peaceful coexistence has been an underlying foundation for our search for solutions. Indeed, recently, we have been involved with a new international declaration on indigenous peoples' peace building.

Since the Truth and Reconciliation Commission's final report was presented, many segments of society, as referenced in my written submissions, have undertaken good practices to advance reconciliation. They have, as in the TRC Calls to Action, taken the UN declaration and used it as a framework to implement acts of reconciliation, or as I have often said, ReconciliACTION.

Admittedly, my bias has been to use the power of sport to advance reconciliation and lift up the pioneering leadership of the National Hockey League through the Edmonton Oilers' land acknowledgment of Treaty 6 territory and the Government of Alberta's recognition of Treaties 6, 7 and 8 and Métis and Inuit people.

More can be done, for example, to implement UN Declaration Articles 3, 31 and 37 through the Commonwealth Sport Declaration as recently adopted at the pre-Olympic conference of sports ministers in Paris.

There are many other good examples in my submission, like the National Centre for Truth and Reconciliation, but are they are mainly unknown. That's why there is an urgent need to establish the National Council for Reconciliation. One of its mandates was to monitor all these good initiatives and report them so we can learn from each other across Canada.

The assaults of the Indian residential schools as part of a legislated assimilation were not only on families, community and spirituality but also on our languages. I applaud Canada for adopting federal legislation, unique in the world, but we can do more as one Indigenous language dies every two weeks somewhere in the world. What we need is a champion to save our languages. I know there is early resistance, but I would ask states this: Why do you want to keep killing our languages?

Have you ever heard a language die? I have. At one meeting at the United Nations, we asked an elder to open the meeting with a prayer. He said:

I'm very honoured that you would ask me, but I want you to listen very carefully to the sound of my voice. I want you to listen very carefully to the words I'm going to use.

La paix, sa consolidation ou la coexistence pacifique ont été les fondements de notre recherche de solutions. En effet, nous avons récemment participé à l'élaboration d'une nouvelle déclaration internationale sur la consolidation de la paix par les peuples autochtones.

Comme je l'ai indiqué dans mes observations écrites, depuis la présentation du rapport final de la Commission de vérité et réconciliation, de nombreux segments de la société ont adopté de bonnes pratiques pour faire progresser la réconciliation. Comme dans le cas des appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation, ils ont utilisé la déclaration des Nations unies comme cadre pour mettre en œuvre des actes de réconciliation ou de réconciliACTION, comme je les ai souvent appelés.

Il est vrai que mon parti pris m'a entraîné à utiliser le pouvoir du sport pour faire progresser la réconciliation et à mettre en valeur le leadership pionnier dont la Ligue nationale de hockey a fait preuve par l'intermédiaire de la reconnaissance par les Oilers d'Edmonton du territoire visé par le Traité n° 6 et de la reconnaissance par le gouvernement de l'Alberta des Traités n°s 6, 7 et 8 et des peuples métis et inuits.

Il est possible de faire davantage, par exemple, pour mettre en œuvre les articles 3, 31 et 37 de la déclaration des Nations unies à l'aide de la déclaration de l'organisation Commonwealth Sport, qui a été adoptée récemment au cours de la conférence préolympique des ministres des Sports à Paris.

Dans mon mémoire, j'ai mentionné de nombreux autres exemples réussis, comme le Centre national pour la vérité et la réconciliation, mais ils sont pour la plupart inconnus. C'est la raison pour laquelle il est urgent de créer le Conseil national de réconciliation. L'un de ses mandats serait de surveiller toutes ces bonnes initiatives et d'en rendre compte afin que nous puissions apprendre les uns des autres partout au Canada.

Les agressions des pensionnats indiens, dans le cadre d'une assimilation imposée par la loi, n'ont pas seulement touché les familles, les communautés et la spiritualité, mais aussi nos langues. Je félicite le Canada d'avoir adopté une législation fédérale unique au monde, mais nous pouvons faire davantage, car une langue autochtone meurt toutes les deux semaines quelque part dans le monde. Nous avons besoin d'un champion pour sauver nos langues. Je sais qu'une résistance précoce est observée à cet égard, mais je voudrais poser la question suivante aux États : pourquoi voulez-vous continuer de tuer nos langues?

Avez-vous déjà entendu une langue mourir? Moi, j'en ai entendu une. Lors d'une réunion aux Nations unies, nous avons demandé à un aîné d'ouvrir la réunion par une prière. Il a déclaré ce qui suit :

Je suis très honoré que vous me le demandiez, mais je veux que vous écoutiez très attentivement le son de ma voix. Je veux que vous écoutiez très attentivement les mots que je vais employer.

Then he went on to say a prayer for us. About a month later, I received a call, and the person on the line said, “The old man died.” I said, “What old man?” He said, “Do you remember the old man who prayed for us at the UN? He died.” It was like somebody took a fist and hit me right in the gut because I heard an Indigenous language die.

As I have said, we need a champion for our languages. Through both houses of Parliament, we urge our Canada to lead on the establishment and adoption of an international convention at the United Nations. Start perhaps with the CANZUS group. The CANZUS states include Canada, Australia, New Zealand and the United States. Then go globally to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, or UNESCO, during this International Decade of Indigenous Languages.

Finally, there is synergy between treaties, truth and reconciliation and the UN declaration. The Supreme Court of Canada, in their February decision this year, gave us a very positive way forward. The late Lord Denning, in the British courts, also gave us a path forward on the Constitution in 1982. Now, our own Supreme Court has done likewise, and I paraphrase what they stated: In keeping with Canada’s commitment to implementation of the UN declaration and in response to the TRC Calls to Action, we can similarly decide to act on the above-stated calls to improve and strengthen our implementation and thereby also advance true reconciliation.

*Hiy hiy, marsee*, thank you.

**The Deputy Chair:** Thank you, Dr. Littlechild. We will now move to questions from senators.

**Senator White:** *Wela’liog*. In my Mi’kmaq language, that means thank you. Thank you so much for sharing. Thank you for the whole day. So *wela’liog*. I want to pick your brain a bit. I’m a relatively new senator. The UN Declaration Act Action Plan involves the federal government consulting with Indigenous communities during any legislative process. But we are hearing time and time again in various committees a lot of concerns that consultation is not happening, even though we know it should be happening.

Il a ensuite prié pour nous. Environ un mois plus tard, j’ai reçu un appel, et la personne au bout du fil m’a dit : « Le vieil homme est mort ». J’ai dit : « Quel vieil homme? » Il m’a dit : « Vous vous souvenez du vieil homme qui a prié pour nous à l’ONU? Il est mort. » C’était comme si quelqu’un m’avait donné un coup de poing dans le ventre, parce que j’avais entendu une langue autochtone mourir.

Comme je l’ai dit, nous avons besoin d’un champion pour protéger nos langues. Par l’intermédiaire des deux Chambres du Parlement, nous demandons instamment à notre Canada de prendre l’initiative d’établir et d’adopter une convention internationale aux Nations unies. Commencez peut-être par consulter les membres du groupe CANZUS. Les États membres de CANZUS comprennent le Canada, l’Australie, la Nouvelle-Zélande et les États-Unis. Ensuite, adressez-vous, à l’échelle mondiale, à l’Organisation des Nations unies pour l’éducation, la science et la culture, ou UNESCO, dans le cadre de la Décennie internationale des langues autochtones.

Enfin, il existe une synergie entre les traités, la vérité et la réconciliation et la déclaration des Nations unies. Dans sa décision de février dernier, la Cour suprême du Canada nous a montré une voie très positive. Depuis les tribunaux britanniques, le regretté Lord Denning nous a également indiqué la voie à suivre en 1982 en ce qui concerne la Constitution. Aujourd’hui, notre propre Cour suprême a fait de même, et je paraphrase ce qu’elle a déclaré : conformément à l’engagement du Canada à mettre en œuvre la déclaration des Nations unies et en réponse aux appels à l’action de la Commission de vérité et réconciliation, nous pouvons également décider de donner suite aux appels susmentionnés afin d’améliorer et de renforcer notre mise en œuvre et de faire progresser ainsi une véritable réconciliation.

*Hiy hiy, marsee*, je vous remercie de votre attention.

**Le vice-président :** Merci, monsieur Littlechild. Nous allons maintenant passer aux séries de questions posées par les sénateurs.

**La sénatrice White :** *Wela’liog*. Dans ma langue mi’kmaq, cela signifie merci. Je vous remercie infiniment de nous avoir fait part de vos réflexions et d’avoir passé toute cette journée avec nous. Alors, *wela’liog*. J’aimerais maintenant vous poser quelques questions. Je suis une sénatrice relativement nouvelle. Le plan d’action de la Loi sur la déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones prévoit que le gouvernement fédéral consulte les communautés autochtones au cours de tout processus législatif. Mais dans le cadre de diverses séances de comité, nous entendons sans cesse parler de nombreuses préoccupations concernant l’absence de consultation, même si nous savons qu’elle devrait avoir lieu.

I would love for you to tell us how you see the role of consultation, as well as the notion of free, prior and informed consent. That will help us as a committee to steer forward with our next round of legislation.

**Mr. Littlechild:** Thank you very much, senator. Yes, this is a very important question. I would like to focus your attention on Article 19 of the UN declaration. Article 19 calls upon us, before any legislation or policy changes are made that might impact Indigenous peoples, to not only consult but to seek to obtain their free, prior and informed consent.

Now, some people don't like that article because it calls for more than consultation to happen. In this instance, you are saying — and I agree — not enough consultation nor even any consultation has begun. That really puts us backwards in a sense of what Article 19 calls for.

Yes, there is a legal duty in Canada for consultation, but Article 19 calls for us to go beyond consultation and seek the free, prior and informed consent of Indigenous peoples.

“Free,” of course, means without any duress. “Informed” means you need to inform the Indigenous peoples, tribes or nations of both sides of the question, both the pro and the con of the proposal. Then based on that, “informed” decisions can be made.

By the way, Article 18 calls on Indigenous decision making to also happen. If you look at both Articles 18 and 19, guidelines are there for us on how to go forward with not only consultation but to include Indigenous peoples in decision making with their free, prior and informed consent — not manufactured consent or under duress but with free will.

Those two articles, in my mind, zero in on that very important question. It is a difficult question because someone may say, “We consulted you.” When we ask how, they say, “We phoned you,” “We sent you a letter,” or “You just didn't respond, so we have consulted you enough.” That's a negative approach to it. After all, this is about a human rights-based approach.

I urge us to go beyond the duty of consultation and look at what Article 19 calls us to do, which is to seek free, prior and informed consent.

J'aimerais que vous nous disiez comment vous voyez le rôle de la consultation, ainsi que la notion de consentement préalable donné librement et en connaissance de cause. Cela nous aidera, nous les membres du comité, à faire avancer notre prochaine série de mesures législatives.

**M. Littlechild :** Je vous remercie beaucoup de votre question, sénatrice. Oui, il s'agit d'une question très importante. Je voudrais attirer votre attention sur l'article 19 de la déclaration des Nations unies. Avant de modifier une loi ou une politique susceptible d'avoir une incidence sur les peuples autochtones, l'article 19 nous invite non seulement à les consulter, mais aussi à chercher à obtenir leur consentement préalable donné librement et en connaissance de cause.

Certaines personnes n'aiment pas cet article parce qu'il demande plus qu'une simple consultation. Dans le cas présent, vous dites — et j'en conviens — qu'il n'y a pas eu suffisamment de consultations, voire aucune consultation. En un sens, cela nous met vraiment en porte-à-faux par rapport à ce que l'article 19 demande.

Oui, il existe au Canada une obligation légale de consultation, mais l'article 19 nous demande d'aller au-delà de la consultation et de chercher à obtenir le consentement préalable des peuples autochtones, donné librement et en connaissance de cause.

L'expression « donné librement » signifie bien sûr sans aucune contrainte. L'expression « en connaissance de cause » signifie qu'il faut informer les peuples autochtones, les tribus ou les nations des deux côtés de la question, du pour et du contre de la proposition. Ensuite, des décisions peuvent être prises « en connaissance de cause », en fonction de cette information.

Par ailleurs, l'article 18 demande que les peuples autochtones participent à la prise de décisions. Les articles 18 et 19 contiennent des lignes directrices sur la manière de procéder non seulement à la consultation, mais aussi à l'inclusion des peuples autochtones dans la prise de décisions pour obtenir leur consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause — et non un consentement acquis d'avance ou donné sous la contrainte.

À mon avis, ces deux articles ciblent cette question très importante. C'est une question à laquelle il est difficile de répondre parce que quelqu'un peut dire : « Nous vous avons consulté ». Lorsque nous lui demandons comment il l'a fait, il nous répond : « Nous avons communiqué avec vous par téléphone », « Nous vous avons envoyé une lettre » ou « Vous n'avez pas répondu, alors la consultation a été suffisante ». Une telle approche est négative. Après tout, il s'agit d'une approche fondée sur les droits de la personne.

Je nous demande instamment d'aller plus loin que l'obligation de consultation et d'examiner ce que l'article 19 nous demande de faire, à savoir chercher à obtenir un consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause.

By the way, consent is not a new notion in these discussions. In my area of Treaty 6, for example, in 1876 and 1877, our forefathers already understood the importance of consent. It's in our treaty. Treaty 6 has the specific word "consent" right in the treaty going back in 1876. Looking forward to today, it has been couched as "free, prior and informed consent." Not only is it a legal requirement by the courts; it's an international treaty obligation to get our consent and not just consultation.

If there is disappointment in the lack of consultation, there is probably greater disappointment in the lack of consent. Hopefully, that answers your very difficult question for many, senator, but it's an important question, and I thank you for that.

**Senator McNair:** Dr. Littlechild, thank you for being here today.

When I say "today," I mean all of today. I have seen you in the building and sat in a meeting earlier today. One of the things that you discussed in your comments tonight and earlier today was the OAS declaration, the 25 member states and I think the enhanced principles that I believe you feel should be adopted by Canada, and they have to be read or used in conjunction. Could you elaborate on that a bit?

**Mr. Littlechild:** Yes, currently 27 years of negotiation at the United Nations. What my elders instructed me to seek to obtain at the UN, we couldn't accomplish all of it. Of course, some states said, "We don't have any Indigenous peoples in our country, so we don't have to do this." Or some said, "Well, all of us are Indigenous, so we don't agree with this." They took those kinds of positions.

After 27 years, because of the way the UN operates, contrary to the International Labour Organization, or ILO, Conventions, for example, there's a two-year time limit. The UN operates by consensus. During that process, we couldn't agree to everything. We went forward with what we could get, for example, in Article 37 of the UN declaration. We went to the American declaration. An opportunity came up in the United States to celebrate the 500-year anniversary of our discovery; some say a 500-year anniversary of Columbus getting lost, thinking he had landed in India. That's our name, "Indians." That gave us another opportunity to build on the strength of the UN declaration.

D'ailleurs, le consentement n'est pas une nouvelle notion dans ces discussions. Dans ma région visée par le Traité n° 6, par exemple, nos ancêtres avaient déjà compris l'importance du consentement en 1876 et 1877. Cela figure dans notre traité. Le mot « consentement » figure dans le Traité n° 6 depuis 1876. Aujourd'hui, on parle de « consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause ». L'obtention de notre consentement, par opposition à notre simple consultation, est non seulement une exigence légale des tribunaux, mais aussi une obligation conventionnelle internationale.

Si l'on est déçu par l'absence de consultation, on est probablement encore plus déçu par l'absence de consentement. Sénatrice, j'espère que cela répond à votre question, à laquelle bon nombre de personnes ont beaucoup de mal à répondre. Il s'agit cependant d'une question importante, et je vous remercie de l'avoir posée.

**Le sénateur McNair :** Monsieur Littlechild, je vous remercie de vous être joint à nous aujourd'hui.

Quand je dis « aujourd'hui », je veux dire pendant toute la journée. Je vous ai vu dans l'édifice, et j'ai participé à une réunion avec vous plus tôt dans la journée. L'un des sujets que vous avez abordés lorsque vous avez formulé vos observations ce soir et plus tôt dans la journée concerne la déclaration de l'OEA et de ses 25 États membres ainsi que les principes renforcés, je crois, qui, selon vous, devraient être adoptés par le Canada et être lus ou utilisés de concert. Pourriez-vous nous en dire plus à ce sujet?

**M. Littlechild :** Oui, 27 années de négociations se sont déroulées aux Nations unies. Nous n'avons pas réussi à obtenir tout ce que mes aînés m'ont demandé d'obtenir aux Nations unies. Bien entendu, certains États ont déclaré : « Nous n'avons pas de peuples autochtones dans notre pays, alors nous n'avons pas besoin de prendre ces mesures ». D'autres ont dit : « Nous sommes tous autochtones, alors nous n'approuvons pas cela ». Ils ont adopté ce genre de positions.

Nous avons obtenu une convention au bout de 27 ans, en raison du mode de fonctionnement des Nations unies, alors qu'au sein de l'Organisation internationale du Travail, ou OIT, par exemple, il y a une limite de deux ans pour négocier des conventions. Les Nations unies fonctionnent par consensus. Au cours de ce processus, nous n'avons pas pu nous mettre d'accord sur tout. Nous sommes allés de l'avant avec ce que nous pouvions obtenir, par exemple, dans l'article 37 de la déclaration des Nations unies. Nous avons utilisé la déclaration américaine. L'occasion s'est présentée aux États-Unis de célébrer le 500<sup>e</sup> anniversaire de notre découverte; certains soutiennent que c'est le 500<sup>e</sup> anniversaire du moment où Christophe Colomb s'est égaré, pensant avoir débarqué en Inde. « Indiens » est le nom qu'on nous a donné. Cela nous a donné une autre occasion de nous appuyer sur la force de la déclaration des Nations unies.

There are four additions that are really helpful for us in terms of implementation, and that's why I say we need to put the two together, the UN declaration and the OAS declaration, side by side. Article 37, for example, on treaties, it calls for honouring, respecting and enforcement of treaties. Enforcement is a word that's not very often focused on.

The OAS declaration says the same thing but goes on to say "in accordance with their true spirit and intent" and as understood by Indigenous peoples. That's an improvement to Article 37 on treaties, for example. It's not new in the sense that the Supreme Court of Canada has also said the same thing already. We're just adopting, in a sense, or implementing what the Supreme Court of Canada has said into the OAS declaration Article 24 on treaties.

A crucial difference and importance is that it must be as understood by Indigenous peoples and according to the true spirit and intent. That's one clarification and strengthening of the UN declaration.

Another one is, for the first time under international law, the OAS declaration recognizes in a specific article the Indigenous family. The Indigenous family, as a unit, includes our kinship and our extended family concept. Our extended family has not been discussed or even heard about at the UN level, but it was agreed to at the OAS level.

Indigenous laws — we have sacred laws, traditional laws, customary laws, customary international law. These are now also specifically included in the OAS declaration: Indigenous family, Indigenous law, treaties, and lastly, very important for me — crucially important — is the recognition of Indigenous spirituality. Those are the four fundamental improvements on the UN declaration, they strengthen the UN declaration and are actually an advancement of the UN declaration, which we build on. That's why I encourage us to look at the OAS declaration side by side, and then you'll get a full picture of the desire of our elders way back when we started in 1974.

Hopefully that answers your question. Those are essential improvements we can adopt here in Canada. Canada was at the table like this every single session, and I was there, at the OAS. Yet, they resisted adopting these improvements. I would urge us to advise Canada through government or Parliament to look at that OAS declaration and look at the solutions there, and let's adopt those. That will advance reconciliation probably, I would say, easier or faster but better. Thank you.

Quatre ajouts nous sont vraiment utiles du point de vue de la mise en œuvre, et c'est la raison pour laquelle je soutiens que nous devons utiliser la déclaration des Nations unies et la déclaration de l'OEA côte à côte. L'article 37, par exemple, qui porte sur les traités, demande d'honorer, de respecter et d'appliquer les traités. L'application est un mot sur lequel on ne met pas souvent l'accent.

La déclaration de l'Organisation des États américains dit la même chose, mais ajoute que c'est « conformément à leur esprit et à leur intention » et selon l'interprétation donnée par les peuples autochtones. Il s'agit d'une amélioration par rapport à l'article 37 sur les traités, par exemple. Ce n'est pas nouveau puisque la Cour suprême du Canada a déjà affirmé la même chose. D'une certaine manière, nous ne faisons qu'adopter ou mettre en œuvre ce que la Cour suprême du Canada a déclaré au regard de l'article 24 sur les traités de la déclaration de l'Organisation des États américains.

Une différence d'importance cruciale, c'est l'obligation de prendre en considération l'interprétation donnée par les peuples autochtones, conformément à l'esprit et à l'intention des traités. Il s'agit là d'un ajout qui clarifie et renforce la déclaration des Nations unies.

Il y a aussi le fait que, pour la première fois en droit international, la déclaration de l'Organisation des États américains reconnaît la famille autochtone dans un article précis. La famille autochtone, en tant qu'unité, englobe notre parenté et notre concept de famille élargie. Ce concept n'a pas été discuté ni même entendu aux Nations unies, mais il a été accepté à l'Organisation des États américains.

En ce qui concerne les lois autochtones, nous avons des lois sacrées, des lois traditionnelles, des lois coutumières, des lois internationales coutumières. Ces notions sont maintenant explicitement mentionnées dans la déclaration de l'Organisation des États américains : la famille autochtone, le droit autochtone, les traités et, enfin, ce qui est très important pour moi — et crucial —, c'est la reconnaissance de la spiritualité autochtone. Voilà les quatre améliorations fondamentales qu'il faut apporter à la déclaration des Nations unies pour la renforcer et la faire progresser afin que nous puissions nous appuyer là-dessus. C'est pourquoi je vous encourage à examiner la déclaration de l'Organisation des États américains, en parallèle, et vous aurez alors une vue d'ensemble de ce que nos aînés réclamaient lorsque nous avons lancé le processus, en 1974.

J'espère que cela répond à votre question. Ce sont des améliorations essentielles que nous pouvons adopter ici, au Canada. Le Canada était à la table, chaque session de l'Organisation des États américains, et j'y étais aussi. Pourtant, notre pays a refusé d'adopter ces améliorations. J'exhorte le comité à conseiller au Canada, par l'entremise du gouvernement ou du Parlement, d'examiner la déclaration de l'Organisation des États américains, de tenir compte des solutions qui s'y trouvent

**The Deputy Chair:** Thank you.

**Senator Pate:** Thank you very much. I echo the thank you for being with us and for your life's work. It's an incredible contribution and to our collective benefit for this country and internationally.

The question I have is drilling down a bit. It's something that you've provided great advice on, how we work on this internationally and put pressure on Canada. I'm now thinking within Canada, an area I've worked for most of my life, how do we actually develop appropriate supports for First Nations, Métis and Inuit in this country? In particular, I end up focusing on folks who are too often failed by every other system and end up in our prison system. A number of First Nations that I have the humbling responsibility and honour to work with right now are trying to engage in a self-governance process whereby they're not constrained just by correctional authorities that currently exist but that they can define and develop their own resources and have the resources reallocated to them that currently go into provincial and federal corrections.

Do you see additional mechanisms that exist that could be drawn upon by these First Nations and other Indigenous governance bodies to try to argue those claims and to bring their people home?

**Mr. Littlechild:** First of all, let me thank you for all the work you've done. I know of your historical contributions with the prison systems and also with addictions.

To go to your question, there's an opportunity to look at an alternative situation. Let me give you one alternative situation.

In my community, we have an RCMP detachment right on the reserve. We also have a healing lodge. Some call it a minimum security prison; others say it's a penitentiary, but it's catered to Indigenous inmates as a healing lodge. When we look at those two, the relationship with the RCMP, for example, and we look at the prison system as another situation, we are currently developing a better relationship going forward in those two areas.

We have developed a treaty-based police act. In that police act, we include very specific culturally relevant elements in the legislation that will improve the justice system, in our view, in terms of recidivism. Many inmates tell us that they heal in prison

et d'adopter le tout. Cela favorisera sans doute la réconciliation, à mon avis, non seulement plus facilement ou plus rapidement, mais aussi plus efficacement. Merci.

**Le vice-président :** Je vous remercie.

**La sénatrice Pate :** Merci beaucoup. J'aimerais à mon tour vous remercier de votre présence parmi nous et de l'œuvre de votre vie. Il s'agit d'une contribution incroyable et d'un avantage collectif pour notre pays et pour le monde entier.

Ma question est un peu plus pointue. Vous nous avez donné d'excellents conseils sur la façon dont nous devons aborder cette question à l'échelle internationale et la nécessité d'exercer des pressions sur le Canada. Je me demande maintenant comment nous pouvons mettre en place, au Canada, des mesures de soutien appropriées pour les Premières Nations, les Métis et les Inuits; j'ai d'ailleurs œuvré dans ce domaine pendant la majeure partie de ma vie. Je songe en particulier aux personnes qui sont trop souvent laissées pour compte par tous les autres systèmes et qui se retrouvent dans notre système carcéral. J'ai la responsabilité et l'honneur de travailler en ce moment, en toute humilité, avec un certain nombre de Premières Nations qui essaient de s'engager dans un processus d'autonomie gouvernementale qui ne les soumettra pas aux contraintes des autorités correctionnelles en place, mais qui leur permettra de définir et d'acquérir leurs propres ressources pour ensuite les utiliser elles-mêmes au lieu de les réaffecter aux services correctionnels provinciaux et fédéraux.

Connaissez-vous d'autres mécanismes qui existent et qui pourraient être utilisés par ces Premières Nations et d'autres organes de gouvernance autochtones pour essayer de faire valoir ces revendications et de ramener leurs gens chez eux?

**M. Littlechild :** Tout d'abord, permettez-moi de vous remercier de tout le travail que vous avez accompli. Je connais votre contribution historique au système carcéral et à la lutte contre la toxicomanie.

Pour répondre à votre question, il est possible d'envisager une solution de rechange. Je m'explique.

Dans ma communauté, il y a un détachement de la GRC dans la réserve. Nous avons aussi un pavillon de ressourcement. Certains l'appellent une prison à sécurité minimale; d'autres disent que c'est un pénitencier, mais il s'agit d'un pavillon de ressourcement destiné aux détenus autochtones. Grâce à ces deux installations, ainsi qu'à la relation avec la GRC, par exemple — et nous considérons le système carcéral comme une autre situation —, nous sommes en train d'établir une meilleure relation pour la suite des choses dans ces deux domaines.

Nous avons élaboré une loi régissant les services de police, loi qui est fondée sur les traités. Dans cette loi, nous incluons des éléments très précis et pertinents sur le plan culturel qui amélioreront le système de justice, à notre avis, en ce qui

because elders come in and advise them through our cultural teachings and cultural ceremonies. That's a very specific addition to the current penal system, I'll call it, which is an improvement in a sense because it includes us in that whole justice scenario.

A third element of that is our own court system. For example, there's a Cree court in Saskatchewan where the Crown prosecutor, the defence counsel and the judge all operate in Cree, and so does the court clerk and so on. That allows us to introduce our laws into the process to consider, for example, our Cree law. Sometimes our brothers and sisters in the prison don't quite like that because it's more serious in a sense of teaching than the Criminal Code would do.

We have an opportunity to look at an alternative like that where we create space for us to recapture our jurisdiction over justice. That includes our laws, our policing and our legislation. In that way, a court process and the healing for inmates who are on the wrong side of the law but are healed because of our cultural teachings while they're inmates.

I think that's a positive situation. All we need to do is create that space. Some say there's no room for that, but I think we need to look at making room for those kinds of opportunities. If we want less crime and less violence, that's one of the ways to do it. Hopefully, that answers your question.

**Senator Pate:** Yes, thank you.

**Senator Coyle:** Thank you again, Dr. Littlechild. What a treat it is for all of us to have all of this time with you. It feels like we're really lucky today.

These four Calls to Action to advance reconciliation — because we want to advance it, we don't want to be stagnant — let's take it further, as you have said, and let's do whatever we can to get on that pathway to restoring respect for rights and respect for relationships.

My colleague has asked you about the OAS. You've spoken about Indigenous languages, you've talked about the Commonwealth Sport Declaration. What I'm curious about with each of those three — the OAS, the Indigenous languages and the Commonwealth Sport — I'm glad you've raised them with us. Who is carrying the football or who has the puck? I know you're a sports guy. Who would you direct us to in terms of who's really driving the effort in each of those three areas so that we can find a way to support and plug into efforts that somebody or some organizations are already pushing for? I imagine you're in there yourself.

concerne la récidive. De nombreux détenus nous disent qu'ils guérissent en prison parce que les aînés viennent les conseiller en s'appuyant sur nos enseignements culturels et nos cérémonies culturelles. Il s'agit, pour ainsi dire, d'un ajout très précis au système pénal actuel, et c'est en quelque sorte une amélioration, car cela nous inclut dans tout le processus de justice.

À cela s'ajoute un troisième élément : notre propre système judiciaire. Par exemple, il y a un tribunal cri en Saskatchewan où le procureur de la Couronne, l'avocat de la défense et le juge travaillent tous en cri, ainsi que le greffier du tribunal, etc. Cela nous permet d'intégrer nos lois dans le processus pour tenir compte, par exemple, de ce qui est prévu dans notre droit cri. Parfois, nos frères et sœurs en prison n'aiment pas trop cela parce qu'ils doivent entreprendre une démarche plus sérieuse sur le plan de l'enseignement que ce qu'ils seraient tenus de faire aux termes du Code criminel.

Nous avons donc l'occasion d'envisager une solution de rechange comme celle-là pour créer un espace nous permettant de rétablir notre compétence en matière de justice. Cela comprend nos lois, nos services de police et nos mesures législatives. Le processus judiciaire favoriserait ainsi la guérison des détenus ayant des démêlés avec la justice grâce aux enseignements culturels qu'ils recevraient pendant leur détention.

Je pense que c'est une situation positive. Tout ce que nous avons à faire, c'est de créer cet espace. Certains disent qu'il n'y a pas de place pour cela, mais j'estime que nous devons faire ce qui s'impose pour saisir ce genre d'occasions. Si nous tenons à réduire la criminalité et la violence, c'est une des façons d'y parvenir. J'espère que cela répond à votre question.

**La sénatrice Pate :** Oui, merci.

**La sénatrice Coyle :** Merci encore, monsieur Littlechild. Quel plaisir pour nous tous de passer tout ce temps avec vous. J'ai l'impression que nous sommes vraiment choyés aujourd'hui.

Ces quatre appels à l'action visent à faire progresser la réconciliation — parce que nous voulons réaliser des progrès au lieu de faire du surplace —, alors allons plus loin, comme vous l'avez dit, et faisons tout notre possible pour rétablir le respect des droits et des relations.

Mon collègue vous a posé une question sur l'Organisation des États américains. Vous avez parlé des langues autochtones et de la déclaration du Commonwealth sur le sport. Ce qui m'intrigue au sujet de chacun de ces trois points — l'Organisation des États américains, les langues autochtones et le sport au sein du Commonwealth —, et je suis d'ailleurs ravie que vous les ayez portés à notre attention, c'est la question suivante : à qui revient le ballon de football ou la rondelle? Je sais que vous êtes un sportif. À qui nous conseilleriez-vous de nous adresser? Autrement dit, qui dirige vraiment l'effort dans chacun de ces trois domaines afin que nous puissions trouver un moyen de

**Mr. Littlechild:** Yes. Actually, I don't want to signal myself, but I have been involved with all three. Let me go backwards, in a sense. Let's begin with the Commonwealth Sport Declaration.

I drafted a UN sport declaration not knowing that it was going to go to the Commonwealth Games Federation at their annual meeting in Africa. They looked at that declaration and agreed with it to the point where they called it the Commonwealth Sport Declaration. So it's out there now.

Recently in Paris, just before the Olympics, at a pre-conference for the Olympics, 56 ministers of sport came together in Paris to look at all interested areas as ministers of sport. I want to applaud and thank Minister Qualtrough for her appearance there for Canada. Fifty-six ministers of sports have adopted the Commonwealth Sport Declaration.

Curiously, those Commonwealth nations are also a group of nations that do not have a bright history in relation to Indigenous peoples — all of the Commonwealth countries. It was very positive for them to take this, through their ministers of sport in their governments, and adopt this sport declaration. It was a seed planted at the UN Permanent Forum on Indigenous Issues, went to Africa, was adopted, went to Paris and got more adoption. Now we're asking Canada to become a signatory to that sport declaration because they haven't agreed to do that. Why not?

**Senator Coyle:** Do you know why not?

**Mr. Littlechild:** No, I asked the same question. Our minister was there, present. I don't want to speak for her, but I thought she was on our side in terms of adopting the declaration like the 55 other sports ministers did, and yet we said no.

I urge again to consider children. This is for children. They have a right to play and to have fun. Why would we not support that as a signatory to show the world that, yes, we care about children? Yes, children do matter. Admittedly through a biased initiative, but as we often say sport has the power to gather us together. Sport has the power to call us on to work together in unity. Sport speaks a language that children understand. Why wouldn't we use that declaration to advance reconciliation in partnership with Indigenous peoples? Again, it's a call on us to

soutenir et de compléter les initiatives déjà préconisées par une personne ou par certaines organisations? J'imagine que vous en faites partie vous-même.

**M. Littlechild :** Oui. En fait, sans vouloir me vanter, j'ai contribué aux trois initiatives. Permettez-moi de revenir un peu en arrière. Commençons par la déclaration du Commonwealth sur le sport.

J'avais rédigé une déclaration sur le sport pour les Nations unies sans savoir qu'elle serait présentée à la Fédération des Jeux du Commonwealth lors de son assemblée annuelle en Afrique. Les membres de la fédération ont examiné cette déclaration et l'ont approuvée, allant jusqu'à l'appeler la déclaration du Commonwealth sur le sport. C'est donc déjà en place.

Récemment, à Paris, juste avant les Jeux olympiques, lors d'un congrès préparatoire en vue de cet événement, 56 ministres des Sports se sont réunis pour examiner tous les domaines d'intérêt dans le cadre de leurs fonctions. Je tiens d'ailleurs à féliciter et à remercier la ministre Qualtrough de sa comparution là-bas pour le Canada. Cinquante-six ministres des Sports ont adopté la déclaration du Commonwealth sur le sport.

Curieusement, ces pays du Commonwealth représentent aussi un groupe de pays qui ont un passé peu reluisant en ce qui concerne les peuples autochtones — à vrai dire, c'est le cas de tous les pays du Commonwealth. Le fait qu'ils aient adopté cette déclaration sur le sport, par l'entremise de leurs ministres des Sports au sein de leurs gouvernements respectifs, constitue un geste très positif. C'est une idée qui a germé à l'Instance permanente des Nations unies sur les questions autochtones, puis la déclaration a été présentée en Afrique, où elle a été adoptée, et elle a ensuite fait son chemin jusqu'à Paris, où elle a été adoptée par d'autres pays. Nous demandons maintenant au Canada de devenir signataire de cette déclaration sur le sport parce que le gouvernement canadien n'y a pas donné son aval. Pourquoi en est-il ainsi?

**La sénatrice Coyle :** Savez-vous pourquoi?

**M. Littlechild :** Non, j'ai posé la même question. Notre ministre était présente là-bas. Je ne veux pas parler en son nom, mais je pensais qu'elle était de notre côté pour ce qui est d'adopter la déclaration, à l'instar des 55 autres ministres des Sports, et pourtant, le Canada a dit non.

Je vous exhorte encore une fois à tenir compte des enfants. C'est pour les enfants. Ils ont le droit de jouer et de s'amuser. Pourquoi le Canada n'appuierait-il pas cette déclaration, en tant que signataire, pour montrer au monde que, oui, nous nous soucions des enfants? Oui, les enfants sont importants. Il s'agit certes d'une initiative subjective, mais, comme on le dit souvent, le sport a le pouvoir de nous rassembler. Le sport nous permet de travailler ensemble dans l'unité. Le sport est un langage que les enfants comprennent. Pourquoi n'utiliserions-nous pas cette

work together. We want to work together, but Canada says, no, we cannot work together at this time.

**Senator Coyle:** Is it you individually or you with others who have asked the minister to sign this?

**Mr. Littlechild:** It's me with others.

**Senator Coyle:** Is it an organization or a group of individuals?

**Mr. Littlechild:** It's a group of organizations.

**Senator Coyle:** Are they sports organizations? Indigenous organizations?

**Mr. Littlechild:** Yes. Some are sports organization, others are Indigenous.

**Senator Coyle:** It's good to get more detail so we can ask intelligent questions to follow up.

**Mr. Littlechild:** Yes. I think I provided you with the declaration in my written submissions. If I haven't, I'll make sure you get it.

**Senator Coyle:** Thank you.

**Mr. Littlechild:** I'll go to the other one in terms of the international convention on Indigenous languages. Again, as I said in my opening comments, why would we not support that? Which means to me, why would we want to keep killing our languages? That's what we're doing by not supporting this.

Yes, I know and applaud Canada. At least here we have federal legislation on Indigenous languages, but why don't we use that model and share it with other nations that have Indigenous peoples whose languages are dying and help them?

There again, we're resisting, from what I understand. The UN Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples and the UN Permanent Forum — both international fora for Indigenous peoples at the UN — advanced the call for states to establish this convention. It went to the Human Rights Council, and the resolution that's actually currently being debated as we sit here tonight — there's a resistance, yes, I know, by other states as well, but including Canada. I just feel that with the experience we have as leaders in the world, I'd like to see us take that bold step even further. Let's save those languages because I don't want anyone to go through the experience I did to hear a language die. That convention is important.

déclaration pour favoriser la réconciliation en partenariat avec les peuples autochtones? Je le répète, c'est un appel à la collaboration. Nous voulons travailler ensemble, mais nous ne pouvons pas le faire en ce moment, car le Canada refuse d'adopter la déclaration.

**La sénatrice Coyle :** Lorsque vous avez demandé à la ministre de signer cette déclaration, l'avez-vous fait individuellement ou avec d'autres intervenants?

**M. Littlechild :** Je l'ai fait avec d'autres intervenants.

**La sénatrice Coyle :** S'agit-il d'une organisation ou d'un groupe de personnes?

**M. Littlechild :** C'est un groupe d'organisations.

**La sénatrice Coyle :** S'agit-il d'organisations sportives ou d'organisations autochtones?

**M. Littlechild :** Oui. Certaines sont des organisations sportives et d'autres, des organisations autochtones.

**La sénatrice Coyle :** Il est utile d'obtenir plus de détails afin que nous puissions poser des questions intelligentes pour faire un suivi.

**M. Littlechild :** Oui. Je crois avoir joint à mon mémoire une copie de la déclaration. Si ce n'est pas le cas, je ne manquerai pas de vous l'envoyer.

**La sénatrice Coyle :** Je vous remercie.

**M. Littlechild :** Je vais passer à l'autre question concernant la convention internationale sur les langues autochtones. Encore une fois, comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, pourquoi n'appuierions-nous pas cela? Autrement dit, pourquoi voudrions-nous contribuer à l'extinction de nos langues? C'est ce que nous faisons en refusant d'appuyer cette convention.

Oui, je connais les réalisations du Canada et je l'en félicite. Au moins, ici, nous avons une loi fédérale sur les langues autochtones, mais pourquoi ne pas utiliser ce modèle et le faire connaître à d'autres pays où les langues autochtones sont en train de mourir afin de leur venir en aide?

Là encore, nous résistons, d'après ce que je peux comprendre. Le Mécanisme d'experts sur les droits des peuples autochtones des Nations unies et l'Instance permanente des Nations unies — deux tribunes internationales pour les peuples autochtones à l'ONU — ont demandé aux États d'établir cette convention. Elle a été présentée au Conseil des droits de l'homme, et la résolution fait d'ailleurs l'objet d'un débat en ce moment même, alors que nous siégeons ici ce soir. Oui, je sais qu'il y a une résistance de la part d'autres États également, mais y compris du Canada. Compte tenu de l'expérience de notre pays en tant que chef de file mondial, j'aimerais que nous allions encore plus loin. Sauvons ces langues, car je ne souhaite à personne de vivre

The American declaration — like you said, I responded to that earlier. I hope they're not rigid positions by Canada not to support the OAS declaration, not to support the international convention or not to support the sport declaration. I see them as powerful ways to help us to advance reconciliation. That's really the sole and main purpose behind this: to help us on a journey of healing, recognition, respect and peaceful coexistence. All of those come into play as an outcome of supporting those three calls. Thank you.

**Senator Boniface:** Thank you very much. I had the privilege of hearing you this morning as well, and I'm very grateful for the information that you shared and for your presence here. Thank you very much.

I wanted to talk just briefly on the community-to-community building and reconciliation that can be done. I happen to live in a small city in Ontario that borders Rama First Nation. We work collectively with a number of people in the community on a reconciliation round table.

Part of that began because I believe a lot of the local work will eventually make its way up in our young leaders into the national level, so it goes both ways. I'm wondering your perspective in terms of community-to-community relationship building and whether or not you have any models that you have seen that would be more effective or most effective.

**Mr. Littlechild:** Thank you for that. Let me begin with this example. We as Indigenous peoples in tribes and nations have gone through that initiative as well. For example, we had four traditionally warring tribes come together in an act of reconciliation and declared from now on we'll have peace together. That's Indigenous peoples together, among ourselves, agreeing that from now on we go forward working together in peaceful coexistence.

Now, if you take that model and non-Indigenous and Indigenous peoples at the community level, interestingly the same thing is happening at the local level, which is very encouraging. Like I said before, it is not known because the council is not in place to share that information. But there are good things happening between neighbours, non-Indigenous and Indigenous.

I gave you an example, my neighbourhood town city where Blackfoot and Cree made treaty years ago. It is called Wetaskawin in English but it is a Cree word, which means having good relations or sharing land. As you will remember, I

l'expérience que j'ai vécue, soit celle d'entendre mourir une langue. Cette convention est importante.

La déclaration américaine... Comme vous l'avez dit, j'ai répondu à cette question plus tôt. J'espère que le Canada ne persistera pas dans son refus d'appuyer la déclaration de l'Organisation des États américains, la convention internationale ou la déclaration sur le sport. Je les considère comme de puissants outils qui nous permettront de favoriser la réconciliation. C'est vraiment le seul et principal objectif : nous aider sur le chemin de la guérison, de la reconnaissance, du respect et de la coexistence pacifique. Tous ces éléments entrent en ligne de compte grâce à l'adoption de ces trois mesures. Je vous remercie.

**La sénatrice Boniface :** Merci beaucoup. J'ai eu le privilège de vous entendre ce matin également, et je vous suis très reconnaissant des renseignements que vous nous avez fournis et de votre présence parmi nous. Merci beaucoup.

Je voulais parler brièvement de la possibilité de renforcer les relations et la réconciliation entre les communautés. Il se trouve que je vis dans une petite ville de l'Ontario qui jouxte le territoire de la Première Nation de Rama. Nous travaillons collectivement avec un certain nombre de personnes de la communauté dans le cadre d'une table ronde sur la réconciliation.

Nous avons lancé cet effort en partie parce que, selon moi, bon nombre des activités locales finissent par être prises en charge par nos jeunes dirigeants au niveau national; cela joue donc dans les deux sens. Que pensez-vous de l'établissement de relations intercommunautaires, et avez-vous vu des modèles qui seraient plus efficaces ou optimaux?

**M. Littlechild :** Je vous remercie. Permettez-moi de commencer par cet exemple. Nous, les peuples autochtones faisant partie de tribus et de nations, avons également participé à cette initiative. Par exemple, quatre tribus traditionnellement belligérantes se sont réunies dans un acte de réconciliation et ont déclaré que, dorénavant, nous allons vivre en paix ensemble. Ce sont les peuples autochtones ensemble qui conviennent, entre eux, qu'à partir de maintenant, nous allons de l'avant en travaillant ensemble et en coexistant dans la paix.

Maintenant, si vous appliquez ce modèle aux peuples non autochtones et autochtones à l'échelle communautaire, il est intéressant de constater que la même chose se produit à l'échelle locale, ce qui est très encourageant. Comme je l'ai déjà dit, on ignore ce fait parce que le conseil n'est pas en place pour communiquer cette information. Mais il se passe de bonnes choses entre voisins, entre non-Autochtones et Autochtones.

Je vous ai donné l'exemple de ma localité, où les Pieds-Noirs et les Cris ont conclu des traités il y a quelques années. C'est ce qu'on appelle *Wetaskawin* en cri : cela signifie avoir de bonnes relations ou partager des terres. Comme vous vous en

think Mr. Chair, senators, in a book and the work you did on the implementation of treaties, the word *Wetaskawin* is in that report. It explains what that means with us and our neighbours coming together not only to share land, but really everything in terms of neighbourhoods, being good neighbours.

So there are some pockets of progress in those areas. I think you will find that throughout the country. But where the council is able to bring those together, put it on the table and show, I think we would be pleasantly surprised that yes, there are better relations happening out there. It is because of the local engagement.

Our neighbour mayor, his worship — I won't name him — but when he came in front of us in the truth commission, he said I was born in *Wetaskawin* and grew up there all my life. I became a mayor of the city. I did not know that 15 kilometres down the road there was a residential school. The mayor of that city did not know there was a residential school 15 kilometres away.

So I'm proud of his courage to admit that because that spoke for a lot of others who didn't know about that. Why are these Indians the way they are, why can't we all just get along, comments like that. But that admission I think zeroed in on, okay, let's go forward given what you have just said. Let's develop a path forward together in reconciliation.

Faculties of medicine, for example, are teaching traditional medicine as an act of reconciliation in universities. The academic community has done a lot in advancing reconciliation, again unknown.

But the main question I'm hearing from you is what can we do locally, neighbour to neighbour? There are good examples out there, whether it is in the justice system, by working together, whether it is in business relationships or even activities, sporting activities, for example. We share, for example, ambulance service, fire services, policing service. Whoever is closest responds to an incident. I think those are good acts of reconciliation where we agreed to go forward together in a good way instead of traditionally in a negative environment.

**Senator Boniface:** Thank you very much.

**Senator Osler:** Thank you for being here, Dr. Littlechild. I was a physician prior to coming to the Senate. In your last remarks, you spoke about some of the work faculties of medicine are doing. That was a nice link because I would really appreciate hearing your thoughts on the progress on the implementation of Article 24 of UNDRIP, which is the right to health, the right to traditional medicines and the right to enjoy the highest attainable standard of physical and mental health. Could you share your

souviendrez, monsieur le président, mesdames et messieurs les sénateurs, le mot *Wetaskawin* figure dans un ouvrage et dans le rapport publié à la suite de votre travail sur la mise en œuvre des traités. Ce mot désigne la collaboration entre nous et nos voisins non seulement pour partager des terres, mais vraiment pour être de bons voisins dans nos quartiers.

Il existe donc quelques poches de progrès dans ces domaines. Je pense que c'est le cas dans tout le pays. Mais lorsque le conseil est en mesure de rassembler ces éléments, de les mettre sur la table et de les montrer, je pense que nous serions agréablement surpris de constater que, oui, il y a de meilleures relations dans ces régions. C'est grâce à l'engagement local.

Lorsque notre voisin le maire s'est présenté devant nous à la commission de la vérité, il a dit qu'il était né à *Wetaskawin* et qu'il y avait grandi toute sa vie. Il a été élu maire, mais ne savait même pas qu'un pensionnat était situé à 15 kilomètres de là.

Je suis donc fier qu'il ait eu le courage de l'admettre, car il parlait au nom de beaucoup d'autres personnes qui n'étaient pas au courant. Pourquoi ces Autochtones sont-ils comme ils sont, pourquoi ne pouvons-nous pas tous nous entendre, des commentaires de ce genre. Mais je pense que cet aveu a mis l'accent sur la nécessité d'aller de l'avant, compte tenu de ce que vous venez de dire. Je propose de travailler de concert au processus menant progressivement à la réconciliation.

Les facultés de médecine, par exemple, enseignent la médecine traditionnelle en tant que pratique favorisant la réconciliation. Bref, la communauté universitaire en général a fait beaucoup pour faire avancer le processus de réconciliation.

Mais la principale question que vous me posez est la suivante : que pouvons-nous faire localement, de voisin à voisin? Il existe de bons exemples, que ce soit dans le système judiciaire, en travaillant ensemble, que ce soit dans les relations d'affaires ou même dans les activités, les activités sportives, par exemple. Nous partageons, par exemple, les services d'ambulance, les services d'incendie, les services de police. Celui qui est le plus proche intervient en cas d'incident. Je pense qu'il s'agit là de bons actes de réconciliation où nous nous sommes mis d'accord pour aller de l'avant ensemble de manière positive au lieu de le faire traditionnellement dans un environnement négatif.

**La sénatrice Boniface :** Merci beaucoup.

**La sénatrice Osler :** Je vous remercie de votre présence, monsieur Littlechild. J'étais médecin avant d'entrer au Sénat. Dans vos dernières observations, vous avez parlé de certains travaux réalisés par les facultés de médecine. Il s'agit d'un domaine intéressant, et j'aimerais vraiment connaître votre avis sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre de l'article 24 de la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones, la DNUDPA, qui concerne le droit à la santé, le

thoughts on how progress has gone on the implementation of Article 24?

**Mr. Littlechild:** Let me reference the World Health Organization declaration on health for Indigenous peoples. That particular declaration of the WHO expands on that right for public health or private health care. But what is added to that is what is the Indigenous perspective of health? It is a holistic perspective.

When we talk about health, it is not only the physical health of an individual, we talk about the mental and emotional element of health. We talk about the spiritual and cultural element of health. So it is more holistic in a sense. We call it a medicine wheel. There are four elements to the medicine wheel. That's the perspective that we want to put into Article 24 so that can be utilized by others to their benefit.

There is also the World Health Organization declaration in 1999 that recognizes the treaty right to health. Now, the treaty right to health has been referenced through a medicine chest clause in the treaty. So if you take that treaty right to health, combine it with the Geneva declaration by the World Health Organization and place it together with Article 24, it allows hospitals to offer service to a patient or a client in a language they can understand because many times our people don't understand the medical terms that are being used. So the alternative is let's do it in our language. Give a patient a choice. Do you want to go to mainstream health care or traditional? There is an option there.

But the main thing is to look at the Indigenous holistic perspective of health. It's not just physical illness, it's a holistic approach. Let's use that as a model. The faculties of medicine can then use that in their teaching of medical students to have that as an option going forward.

**Senator Greenwood:** This is a logistics question. I know that you have a flight very soon and I'm really worried that you might not make it unless you leave right away.

**Mr. Littlechild:** Is there a question?

**Senator Greenwood:** I'm sorry.

**Mr. Littlechild:** It is true. I do have a flight to catch, and I apologize for that.

**The Deputy Chair:** There is one question I was going to ask. Maybe you could follow up in writing. You raised it before. You were the architect for Bill C-29, the National Council for

droit aux médecines traditionnelles et le droit de jouir du meilleur état de santé physique et mentale susceptible d'être atteint. Pourriez-vous nous faire part de vos réflexions sur l'état d'avancement de la mise en œuvre de l'article 24?

**M. Littlechild :** Permettez-moi de faire référence à la déclaration de l'Organisation mondiale de la santé sur la santé des peuples autochtones. Cette déclaration de l'OMS comprend le droit à la santé publique ou aux soins de santé privés. À cette déclaration s'ajoute l'approche autochtone en matière de santé, qui est de type holistique.

Lorsque nous parlons de santé, il ne s'agit pas seulement de la santé physique d'un individu. C'est le cercle de médecine, composé de quatre éléments; l'idée est de maintenir un équilibre entre la santé physique, la santé mentale, la santé émotionnelle et la santé spirituelle. Il s'agit donc d'une approche que l'on peut qualifier d'holistique. Voilà donc la perspective que nous voulons introduire dans l'article 24 au bénéfice de la population dans son ensemble.

La déclaration de l'Organisation mondiale de la santé de 1999 reconnaît également le droit à la santé prévu par le traité. Ce droit à la santé a été mentionné dans une clause relative aux médicaments. Donc, si vous prenez ce droit à la santé, que vous le combinez avec la déclaration de Genève de l'Organisation mondiale de la santé et que vous l'intégrez à l'article 24, il permet aux hôpitaux d'offrir des services à un patient ou à un client dans une langue qu'il peut comprendre, car bien souvent nos concitoyens ne comprennent pas les termes médicaux qui sont utilisés. L'alternative est donc de le faire dans notre langue. Donnons le choix au patient. Voulez-vous vous adresser au système de santé classique ou au système traditionnel? Nous devons élargir l'éventail des choix s'offrant aux patients.

Mais l'essentiel est d'aborder la santé sous l'angle holistique souvent adopté chez les Autochtones. Il ne s'agit pas seulement d'une maladie physique, mais d'une approche dite holistique. Pourquoi ne pas s'en servir comme modèle. Les facultés de médecine pourront ensuite s'en servir, et les futurs médecins seront en mesure de proposer cette approche à leur clientèle.

**La sénatrice Greenwood :** Il s'agit d'un enjeu de logistique. Je sais que vous avez un vol très bientôt et je crains vraiment que vous ne puissiez pas arriver à temps si vous ne partez pas tout de suite.

**M. Littlechild :** Avez-vous une autre question pour moi?

**La sénatrice Greenwood :** Je suis désolée.

**M. Littlechild :** C'est vrai. Je m'excuse de devoir vous quitter bientôt, j'ai un vol à prendre.

**Le vice-président :** J'allais vous poser une dernière question. Peut-être pourriez-vous y répondre par écrit. Vous l'avez déjà soulevée. Vous avez été le parrain du projet de loi C-29, la Loi

Reconciliation Act. You created a civil society mechanism. My question is why did you use that model? And what was your vision for the National Council for Reconciliation?

Now I recognize that you are time constrained and you don't have time to answer that now. But if you produce something in writing, that would be very helpful.

Sir, I thank you for your precise, concise and compelling answers to the questions put forward. Thank you for attending today. You have a number of reasonable recommendations, in my opinion, and constructive solutions that would promote and advance reconciliation. As many have said, we really revere your presence here today, the help you've given us and your work. You are challenging us to make recommendations that would promote what you are advocating for. I hope all of the recommendations show up in the report we complete in aid of this work. Thank you very much, sir. Safe travels home. We'll be back to you because I'm sure you will be able to us on other issues.

**Mr. Littlechild:** Quickly, chair — if you look at the bill or the act now, my approach was, “Let's build solutions into the legislation.” There are a lot of solutions in that bill on how to implement those solutions by legislation. It is a very solution-oriented bill, or act now. Yes, I will respond in writing.

Thank you all for this opportunity.

*[Indigenous language spoken].*

Thank you, sincerely.

**The Deputy Chair:** The time for this panel is complete. I want to formally thank Dr. Wilton Littlechild for joining us. If you want to make any further submissions, please submit them by email to the clerk.

Colleagues, I would now like to introduce our next witnesses: Paul Irgaut, Vice-President, Nunavut Tunngavik Incorporated; and Itoah Scott-Enns, Director, Planning and Partnerships, Tlicho Government.

Our witnesses will provide opening remarks of five minutes and then we'll move to questions and answers. I now invite Mr. Irgaut to give his opening remarks. Please proceed, sir, with interpretation.

portant sur un conseil national de réconciliation. Vous avez créé un mécanisme intéressant au sein de la société civile. Ma question est donc la suivante : pourquoi ce modèle particulier? Et quelle était votre vision du Conseil national de réconciliation?

Je reconnais que vous êtes limité par le temps et que vous n'avez pas le temps de répondre à cette question maintenant. Mais si vous pouviez nous transmettre quelque chose par écrit à ce sujet, ce serait fort utile.

Monsieur Littlechild, je tiens enfin à vous remercier pour vos réponses à la fois concises et convaincantes aux questions qui vous ont été posées par mes collègues. Je vous remercie de votre présence aujourd'hui. Vous avez formulé un certain nombre de recommandations raisonnables, à mon avis, et de solutions constructives qui permettront de promouvoir le processus de réconciliation. Comme beaucoup l'ont dit, nous respectons vraiment votre présence ici aujourd'hui, l'aide que vous nous avez apportée et votre travail. Vous nous mettez au défi de formuler des recommandations susceptibles de promouvoir ce que vous préconisez. J'espère que toutes les recommandations figureront dans le rapport que nous rédigerons à l'issue de ce travail. Merci beaucoup, monsieur Littlechild. Bon retour chez vous. Nous reviendrons vers vous, car je suis sûr que vous pourrez nous parler d'autres questions.

**M. Littlechild :** Rapidement, monsieur le vice-président, si vous regardez le projet de loi ou la loi actuelle, mon approche était d'intégrer des solutions concrètes. Il s'agit donc d'un projet de loi très axé sur les mesures pratiques. Et d'ailleurs, je compte en effet vous faire parvenir davantage de documentation sur le sujet.

Je vous remercie tous pour cette occasion.

*[Le témoin s'exprime en langue autochtone.]*

Je vous remercie.

**Le vice-président :** Le temps imparti à ce panel est écoulé. Je tiens à remercier officiellement M. Littlechild de s'être joint à nous. Si vous souhaitez faire d'autres commentaires, veuillez les envoyer par courriel au greffier.

Chers collègues, j'aimerais maintenant vous présenter nos deux prochains témoins: M. Paul Irgaut, vice-président, Nunavut Tunngavik Incorporated, et Mme Itoah Scott-Enns, directrice de la planification et des partenariats, Gouvernement du Tlicho.

Nos témoins feront des remarques préliminaires de cinq minutes, puis nous passerons à la période de questions et réponses. J'invite maintenant M. Irgaut à présenter ses observations préliminaires. Nos services d'interprétation sont prêts.

[*Interpretation*].

**Paul Irgaut, Vice-President, Nunavut Tunngavik Incorporated:** Good evening, honourable chairperson and members. My name is Paul Irgaut. I am the Vice-President of Nunavut Tunngavik Incorporated, or NTI.

NTI represents Nunavut Inuit under the Nunavut Land Claims Agreement, and our mandate is to ensure governments live up to their responsibilities laid out in the agreement and respect our constitutionally protected rights.

Our modern treaty, which is the largest in Canada, was signed by the federal government and Inuit leaders over 31 years ago. It contains language that shows, in many ways, our negotiators were ahead of their time. The United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples was adopted years after the signing of the Nunavut Land Claims Agreement, and the declaration affirms many of the rights that were negotiated into the agreement by Inuit leaders over the decades leading up to its signing.

Canada endorsed the declaration in 2016. A year later, in 2017, Canada and Inuit created a permanent bilateral intergovernmental forum named the Inuit-Crown Partnership Committee, or ICPC. The ICPC is designed to create a collaborative space where Canada supports and works with Inuit to resolve significant and long-standing issues and, as a result, enhance the relationship between the federal government and Inuit treaty rights holders.

At NTI, we see the United Nations Declaration Act, or UNDA, the Nunavut Land Claims Agreement as well as the ICPC are working in parallel to achieve the same thing. All of these instruments are intended to make transformative and systematic change.

There have been some successes in implementing UNDA. Thirty-one years after the signing of the Nunavut Land Claims Agreement, we are making significant progress towards establishing Nunavut fisheries regulations.

In order to protect the safety and security of the Inuit, we have been working on strengthening our relationship with Canada on matters of national security, which also recognizes Nunavut Inuit's contribution to Arctic sovereignty under the Nunavut Land Claims Agreement.

[*Traduction de l'interprétation*]

**Paul Irgaut, vice-président, Nunavut Tunngavik Incorporated :** Bonsoir, monsieur le vice-président, et mesdames et messieurs les membres du comité. Je m'appelle Paul Irgaut. Je suis le vice-président de Nunavut Tunngavik Incorporated, ou NTI.

NTI représente les Inuits du Nunavut dans le cadre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut. Notre mandat consiste à veiller à ce que les gouvernements assument les responsabilités qui leur incombent en vertu de l'accord et respectent les droits protégés par la Constitution.

Notre traité moderne, le plus important du Canada, a été signé par le gouvernement fédéral et les dirigeants inuits il y a plus de 31 ans. Il contient des termes qui montrent, à bien des égards, que nos négociateurs étaient en avance sur leur temps. La Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones a été adoptée des années après la signature de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut. Cette déclaration confirme un grand nombre des droits qui ont été négociés dans l'accord par les dirigeants inuits au cours des décennies qui ont précédé sa signature.

Le Canada a approuvé la déclaration en 2016. Un an plus tard, en 2017, le Canada et les Inuits ont créé un forum intergouvernemental bilatéral permanent appelé le Comité de partenariat entre les Inuits et la Couronne, ou CPIC. Le CPIC est conçu pour créer un espace de collaboration où le Canada soutient les Inuits et travaille avec eux pour résoudre des questions importantes et de longue date et, par conséquent, améliorer la relation entre le gouvernement fédéral et les détenteurs inuits de droits issus de traités.

À NTI, nous constatons que la Loi sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones, ou LDNU, l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, et le CPIC, doivent agir en parallèle afin d'atteindre le même objectif. Tous ces instruments sont destinés à apporter des changements transformateurs et systématiques.

La mise en œuvre de la LDNU a connu quelques succès. Trente et un ans après la signature de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, nous réalisons des progrès significatifs dans la mise en place d'une réglementation de la pêche au Nunavut.

Afin de protéger la sécurité des Inuits, nous nous sommes efforcés de renforcer nos relations avec le Canada sur les questions de sécurité nationale, qui reconnaît également la contribution des Inuits du Nunavut à la souveraineté de l'Arctique dans le cadre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut.

We recognize that some action items will take time to implement, such as a significant commitment for an Indigenous Health Equity Fund in Budget 2024. We are developing plans while we await funding.

I will now continue with my presentation in English.

[*English*]

Several federal institutions have expressed a desire to enhance access to federal services in Inuktitut. This positive development can stand as an example for other government agencies so that Nunavut Inuit can receive all government services in Inuktitut.

Natan Obed stated:

The implementation of the national action plan is currently proceeding in an ad hoc, disorganized manner that largely depends on the personal disposition of individual federal ministers and senior officials. . . .

I would contend that the successes in implementing UNDA are the result of some ministers and senior officials committing to the ICPC process. The ICPC is a viable pathway to realizing the systematic change envisioned by UNDA.

Nunavut Inuit see great value in the United Nations Declaration Act. It is a continuation of the work that Inuit have put in for over 50 years. NTI looks forward to strengthening our working relationship with Canada resulting from our collaboration on implementing the United Nations Declaration Act.

Thank you.

**The Deputy Chair:** Thank you. I will invite Ms. Scott-Enns to give her opening remarks.

**Itoah Scott-Enns, Director, Planning and Partnerships, Tlicho Government:** [*Indigenous language spoken*].

Good evening. My name is Itoah Scott-Enns. I am the Director of Planning and Partnerships for the Tlicho Government. My nation is from the Northwest Territories, and I am a descendant of the treeline people.

Thank you so much for the opportunity to speak with you today on the implementation of UNDRIP. As a modern treaty nation, the implementation of United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Act, or UNDRIP Act, is an important tool to helping our treaties come alive. Our modern treaty context is an important one for the Government of Canada to uphold and understand.

Nous reconnaissons que la mise en œuvre de certaines mesures prendra du temps, comme l'engagement important en faveur d'inclure un fonds d'équité en matière de santé des Autochtones dans le budget de 2024. Nous continuons d'élaborer des plans en attendant de commencer à recevoir les fonds en question.

Je vais maintenant poursuivre ma présentation en anglais.

[*Traduction*]

Plusieurs institutions fédérales ont exprimé le souhait d'améliorer l'accès aux services fédéraux en inuktitut. Cette évolution positive peut servir d'exemple à d'autres agences gouvernementales afin que les Inuits du Nunavut puissent recevoir tous les services gouvernementaux en inuktitut.

M. Natan Obed a dit, et je cite :

La mise en œuvre du plan d'action national se déroule actuellement de façon improvisée et désorganisée, et elle est largement tributaire de décisions personnelles de ministres et de hauts fonctionnaires fédéraux.

Je dirais que les succès de la mise en œuvre de la LDNU sont le résultat de l'engagement de certains ministres et hauts fonctionnaires dans le processus du CPIC. Le CPIC est une voie viable pour réaliser le changement systématique envisagé par la LDNU.

Les Inuits du Nunavut accordent une grande importance à la LDNU. Elle s'inscrit dans la continuité du travail accompli par les Inuits depuis plus de 50 ans. NTI se réjouit de renforcer ses relations de travail avec le Canada grâce à sa collaboration dans la mise en œuvre de la LDNU.

Je vous remercie.

**Le vice-président :** Je vous remercie. J'invite à présent Mme Scott-Enns à présenter ses observations préliminaires.

**Itoah Scott-Enns, directrice de la planification et des partenariats, Gouvernement Tlicho :** [*Le témoin s'exprime dans une langue autochtone*].

Bonsoir à tous. Je m'appelle Itoah Scott-Enns. Je suis directrice de la planification et des partenariats au Gouvernement Tlicho. Ma nation est originaire des Territoires du Nord-Ouest, et je suis une descendante du peuple des arbres.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'adresser à vous aujourd'hui au sujet de la mise en œuvre de la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones, la DNUDPA. En tant que pays signataire d'un traité moderne, la Loi sur la DNUDPA est un outil important pour mettre en application nos traités. Le gouvernement du Canada se doit de respecter et de comprendre le contexte dans lequel s'inscrivent nos traités modernes.

In recent years, the Government of Canada has taken a distinction-based approach, but we have said as modern treaty nations, we are a fourth distinction. We need a unique approach as a modern treaty because Canada has very specific obligations as the Crown to uphold our rights, jurisdictions and the agreements we have negotiated and that are protected by the Canadian Constitution.

Article 37 of the UNDRIP Act clearly states that Indigenous peoples have the right to the recognition, observance and enforcement of treaties, agreements and that member states must honour and respect such treaties. It also states that the UNDRIP Act is subject to treaties by stating, “Nothing in this Declaration may be interpreted as diminishing or eliminating the rights of indigenous peoples contained in treaties . . . .” It is crucial that the UNDRIP Act be used as a tool to uphold and make our treaties come to life but not overshadow it.

There are some key priorities for the UNDA Action Plan that are important to Tlicho Government. Chapter 5 is focused on modern treaties. Originally, that chapter did not exist, and then we worked together with other modern treaty nations to ensure it was included. Some of the priorities in that section include removing barriers to the full exercise of jurisdiction for modern treaty nations; federal, provincial, territorial and Indigenous collaboration; the establishment of a commissioner for modern treaty implementation; and training for government officials to ensure that modern treaties are respected and upheld, as well as the collaborative fiscal policy process.

On removing barriers to the exercise of jurisdiction, my nation is coming up on 20 years since our modern treaty came into effect in 2005, so we’ll be celebrating next year.

As a self-government, we are at the point where we’re ready to take on more responsibilities, take over programs and services and start exercising the jurisdictions that we have inherent rights for and that are outlined in our treaty. There are two key areas that we are working on negotiating with the Government of Canada and the Government of the Northwest Territories right now. One is education and the other is early childhood, which to us, are actually one and the same.

For us, one of the key barriers to implementing our jurisdictions is that because this is still new for all governments involved, there are not clear policy frameworks for implementing this, especially for providing the fiscal resources and establishing

Ces dernières années, le gouvernement du Canada a adopté une approche fondée sur les distinctions, mais nous avons dit qu’en tant que nations signataires d’un traité moderne, nous constituons une quatrième distinction. Nous avons besoin d’une approche unique en tant que traité moderne parce que le Canada a des obligations très spécifiques en tant que Couronne pour maintenir nos droits, nos juridictions et les accords que nous avons négociés et qui sont protégés par la Constitution canadienne.

L’article 37 de la Loi sur la DNUDPA stipule clairement que les peuples autochtones ont droit à la reconnaissance, à l’observation et à l’application des traités et des accords et que les États membres doivent honorer et respecter ces traités. L’article 37 stipule également que la Loi sur la DNUDPA est soumise aux traités. Je cite : « Aucune disposition de la présente Déclaration ne peut être interprétée de manière à diminuer ou à nier les droits des peuples autochtones énoncés dans des traités, accords et autres arrangements constructifs. ». Il est donc essentiel que la Loi sur la DNUDPA soit utilisée comme un outil permettant de faire respecter nos traités, et non de s’asseoir dessus.

Certaines priorités du Plan d’action de la LDNU sont importantes pour le gouvernement tlicho. Le chapitre 5 porte sur les traités modernes. À l’origine, ce chapitre n’existait pas, mais nous avons collaboré avec d’autres nations signataires de traités modernes pour veiller à ce qu’il soit inclus. Parmi les priorités énoncées dans ce chapitre figurent l’élimination des obstacles au plein exercice des compétences des nations signataires de traités modernes, la collaboration fédérale, provinciale, territoriale et autochtone, la création d’un poste de commissaire chargé de la mise en œuvre des traités modernes, la formation des fonctionnaires pour garantir le respect et l’application des traités modernes, ainsi que le processus de collaboration en matière de politique fiscale.

En ce qui concerne la suppression des obstacles à l’exercice de la compétence, mon pays va bientôt fêter les 20 ans de l’entrée en vigueur de notre traité moderne en 2005, et nous le célébrerons donc l’année prochaine.

En tant que gouvernement autonome, nous sommes prêts à assumer davantage de responsabilités, à prendre en charge des programmes et des services, et à commencer à exercer les compétences pour lesquelles nous avons des droits inhérents et qui sont décrites dans notre traité. Nous travaillons actuellement à la négociation de deux domaines clés avec le gouvernement du Canada et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest : l’éducation, et la petite enfance, qui pour nous sont inextricablement liées.

Pour nous, l’un des principaux obstacles à la mise en œuvre de nos compétences est que, comme il s’agit d’un domaine encore nouveau pour tous les gouvernements concernés, il n’existe pas de cadres politiques clairs pour le mettre en œuvre, en particulier

the funding frameworks for Indigenous governments and modern treaty nations to implement our jurisdictions.

We're hoping that the Department of Finance has a very important role to play in supporting these visions. We don't have a ton of engagement with the Department of Finance, and we hope to see more involvement with them in the future. We expect Canada to use all available levers to influence provinces and territories to ensure that jurisdictional barriers are addressed in a timely manner. That was a commitment that was made under the Modern Treaty Implementation Policy.

For us, implementing our jurisdiction over education and early childhood is not just about implementing our treaty, but it actually has really significant impacts on the ground in our communities. I think that's something that's really important for everyone at the table to understand. For us, this is not just a matter of government process, but we have children who are getting left behind and, under the current systems that are failing them, attendance is low, our graduation rates are low. We have kids who are struggling in the Western and colonial education systems that they're trying to learn within.

So for us, we know that we're better positioned to support our families and educate our kids, so that's what we're trying to achieve. The delays in trying to work through the administrative, policy and bureaucratic processes hold up our ability to cause change in our communities and really be there for our kids.

On the Indigenous-federal-provincial-territorial collaboration, because the Government of Canada takes a distinctions-based approach that focuses in on First Nations, Inuit and Métis, we do not have a seat at the table. They have a regular forum that meets on a regular basis with the premiers and cabinet ministers and then leaders of national Indigenous organizations, but we are not represented by those national Indigenous organizations. Only the Tlicho Government has the authority to represent the Tlicho. We are a treaty, so we expect a bilateral Crown-nation relationship with our government. We are working with Canada to find solutions to ensure that modern treaties and self-governments are properly represented in those forums. Important decisions get made at those tables and important discussions happen, so we need to have a seat at that table and a voice.

pour fournir les ressources fiscales et établir les cadres de financement nécessaires aux gouvernements indigènes et aux nations signataires de traités modernes pour mettre en œuvre nos compétences.

Nous espérons que le ministère des Finances aura un rôle très important à jouer dans le soutien à ces plans. Nous n'avons pas beaucoup d'engagements avec le ministère des Finances, et nous espérons qu'il sera davantage impliqué à l'avenir. Nous attendons du Canada qu'il utilise tous les leviers disponibles pour influencer les provinces et les territoires afin de s'assurer que les obstacles juridictionnels sont résolus en temps opportun. C'est un engagement qui a été pris dans le cadre de la politique de mise en œuvre des traités modernes.

Pour nous, la mise en œuvre de nos compétences en matière d'éducation et de petite enfance ne se limite pas à la mise en œuvre de notre traité, mais elle a des répercussions très importantes sur le terrain, dans nos communautés. Je pense que c'est quelque chose qu'il est très important de faire comprendre à toutes les personnes présentes à la table. Pour nous, il ne s'agit pas seulement d'une question de procédure gouvernementale, mais nous avons des enfants qui sont laissés pour compte et, dans le cadre des systèmes actuels qui les laissent tomber, l'assiduité est faible, nos taux d'obtention de diplômes sont faibles. Nous avons des enfants qui se débattent dans les systèmes éducatifs occidentaux et coloniaux dans lesquels ils essaient d'apprendre.

En ce qui nous concerne, nous savons que nous sommes mieux placés pour soutenir nos familles et éduquer nos enfants, et c'est ce que nous essayons de faire. Les retards dans les processus administratifs, politiques et bureaucratiques entravent notre capacité à provoquer des changements au sein de nos communautés, et à être réellement présents pour nos enfants.

En ce qui concerne la collaboration entre les gouvernements autochtones, fédéral, provinciaux et territoriaux, étant donné que le gouvernement du Canada adopte une approche fondée sur les distinctions qui se concentre sur les Premières Nations, les Inuits et les Métis, nous ne participons pas à ces discussions. Il existe un forum qui réunit régulièrement les premiers ministres, les ministres du Cabinet, et les dirigeants des organisations autochtones nationales, mais ces dernières ne nous représentent pas. Seul le gouvernement tlicho est habilité à représenter le peuple tlicho. Nous avons signé un traité et nous nous attendons donc à ce que la Couronne entretienne une relation bilatérale avec le gouvernement de notre nation. Nous travaillons avec le Canada pour trouver des façons d'assurer une représentation adéquate des traités modernes et des gouvernements autonomes au sein de ces forums. Les échanges et les discussions importantes qui ont lieu dans le cadre de ces forums aboutissent à la prise de décisions importantes; nous devons donc y participer et y faire entendre notre voix.

For the Commissioner for Modern Treaty Implementation, it's been a priority of our government and our colleagues from the Lands Claims Agreements Coalition for over 20 years now. Since we founded the Land Claims Agreement Coalition in 2003, we've been advocating for a commissioner role to ensure that Canada is fulfilling its obligations to implementing our modern treaties.

We are glad to hear that we are anticipating that the legislation that we co-drafted to establish the commissioner for modern treaty is expected to be tabled tomorrow in Parliament. That's very significant and exciting news for us. We're hoping that the legislation will be passed through expeditiously because, for us, it's a really important mechanism to help ensure that Canada is fulfilling its obligations, to ensure that there's accountability. The commissioner will report directly to Parliament. For us, we're really happy to see that the Minister of Crown-Indigenous Relations made it a priority to see that happen.

On training for government officials, under the UNDA Action Plan, Canada must take a broad approach to implementing modern treaties in a way that fulfills the spirit and intent of our treaties and upholds the honour of the Crown, but if federal government officials don't even know that modern treaties exist or what's in them, that's a very hard thing to do. We need to ensure that public servants across the government understand what the treaties are, what's in them and what their responsibilities are to implementing those treaties and fulfilling those obligations.

A lot more needs to be done. We know that Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, or CIRNAC, has been making efforts to educate public servants on Canada's Modern Treaty Implementation Policy, but there's a lot more to be done to ensure treaties are respected and upheld across all departments, not just departments like CIRNAC, whom we engage with regularly.

The collaborative fiscal policy process, I cannot emphasize enough how much this process and the resources that come out of it mean to my government. The collaborative fiscal policy process was something that we developed. It involves self-governments from across Canada, so we sit at the table, I think, with 26 other governments and we work collaboratively with CIRNAC to ensure we're getting the fiscal resources needed to implement our self-government agreements.

En ce qui concerne le commissaire chargé de la mise en œuvre des traités modernes, la création de ce rôle fait partie des priorités de notre gouvernement et de nos collègues de la Coalition des ententes sur les revendications territoriales depuis maintenant plus de 20 ans. Depuis que nous avons fondé la Coalition des ententes sur les revendications territoriales, en 2003, nous plaidons en faveur de la création d'un poste de commissaire chargé de veiller à ce que le Canada remplisse ses obligations en matière de mise en œuvre des traités modernes.

Nous avons été heureux d'apprendre que la loi que nous avons co-rédigée et qui vise à créer le poste de commissaire chargé de la mise en œuvre des traités modernes devrait être présentée demain au Parlement. C'est une nouvelle très importante et réjouissante pour nous. Nous espérons que la loi sera adoptée rapidement, car il s'agit pour nous d'un mécanisme très important pour veiller à ce que le Canada remplisse ses obligations et rende des comptes. Le commissaire relèvera directement du Parlement. Nous sommes très heureux de constater que le ministre des Relations Couronne-Autochtones en a fait une priorité.

En ce qui concerne la formation des fonctionnaires, en vertu du plan d'action de la Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, le Canada doit adopter une approche globale de la mise en œuvre des traités modernes de manière à respecter l'esprit et l'intention de nos traités et à préserver l'honneur de la Couronne. Toutefois, si les fonctionnaires fédéraux ne savent même pas que les traités modernes existent ou n'en connaissent pas le contenu, cet objectif est très difficile à atteindre. Nous devons veiller à ce que les fonctionnaires de l'ensemble du gouvernement comprennent ce que sont les traités et ce qu'ils contiennent, et qu'ils connaissent leurs responsabilités par rapport à la mise en œuvre de ces traités et au respect de ces obligations.

Il reste encore beaucoup à faire. Nous savons que Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada s'efforce d'informer les fonctionnaires sur la politique canadienne de mise en œuvre des traités modernes, mais il reste encore beaucoup à faire pour garantir le respect et l'application des traités dans tous les ministères, et pas seulement au sein de ministères comme Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, avec lesquels nous collaborons régulièrement.

En ce qui concerne le processus collaboratif d'élaboration d'une politique financière, je ne saurais trop insister sur l'importance de ce processus et des ressources qui en découlent pour mon gouvernement. Nous l'avons créé. Il mobilise les gouvernements autonomes de tout le Canada. Nous collaborons donc, je pense, avec 26 autres gouvernements et avec le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord pour obtenir les ressources financières nécessaires à la mise en œuvre de nos accords d'autonomie gouvernementale.

In recent years, we've been working on three key priority areas, and the UNDA Action Plan included specific commitments with a March 2024 deadline to complete the co-developed proposals on infrastructure phase 2, lands, resources and treaty management and Indigenous languages and revitalization. Obviously, we're past that deadline. It was not met. Those three priority areas, we did a lot of technical work together to build an expenditure-need model and a funding model and put in a proposal to the government. We are waiting for news, and hopefully good and important news.

On those three areas, the phase 2 infrastructure is an evidence-based model. It's a product of intensive collaborative work between all the Indigenous governments around the table, technical and fiscal experts. We've worked closely with a reputable engineering consulting firm, Kerr Wood Leidal. It will break the cycle of chronic infrastructure gaps as well as build and manage the assets needed to support healthy communities and benefit future generations. It will start to close the gap between Indigenous communities and non-Indigenous communities so we have comparable infrastructure to our non-Indigenous community neighbours and help begin to address the historic chronic underfunding of infrastructure in Indigenous communities.

Lands resources and treaty management. Our connection to the land is core to who we are as Indigenous peoples. Our language, our history, our culture all comes from the land. Having the resources to take care of and steward our land is really important not just to protecting and taking care of the land, but also our ability to be active contributors to the Canadian economy. It's through those resources that we're able to support economic development within our regions and ensure that we're able to see important projects. There are lots of opportunities in my region around mineral resources, so we want to make sure we're able to build those economic opportunities for our own people. Having resources to implement our treaties around land resources and treaty management is key.

It's also an evidence-based model. The development of the model involves a ton of work. It looks at benchmarks from other governments, evidence and data pulled from all our communities. We've put at least three-plus years of really hard work into that model.

Depuis quelques années, nous travaillons sur trois domaines prioritaires clés. En outre, le Plan d'action de la Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones comprenait des engagements précis assortis d'une échéance fixée à mars 2024 pour la mise en œuvre des propositions élaborées conjointement quant à la phase 2 du financement de l'infrastructure, aux terres, à la gestion des ressources et des traités, aux langues autochtones et à leur revitalisation. Nous avons évidemment dépassé cette échéance. Nous ne l'avons pas respectée. Nous avons effectué un travail technique considérable dans ces trois domaines prioritaires afin d'élaborer un modèle d'évaluation des besoins en matière de dépenses et un modèle de financement, et de soumettre une proposition au gouvernement. Nous attendons une réponse, et nous espérons recevoir des nouvelles importantes et positives.

En ce qui concerne ces trois domaines, la phase 2 du financement de l'infrastructure est un modèle fondé sur des données probantes. Il est le fruit d'une collaboration intensive entre tous les gouvernements autochtones présents autour de la table et des experts techniques et fiscaux. Nous travaillons en collaboration étroite avec un cabinet d'ingénieurs-conseils réputé, Kerr Wood Leidal. Ce modèle permettra de rompre le cycle des lacunes chroniques en matière d'infrastructure, et de construire et de gérer les actifs nécessaires pour préserver la santé des communautés et servir les générations futures. Il commencera à combler l'écart entre les communautés autochtones et non autochtones afin que nous disposions d'infrastructures comparables à celles de nos voisins non autochtones, et contribuera à remédier au sous-financement chronique et historique de l'infrastructure des communautés autochtones.

En ce qui concerne les ressources foncières et la gestion des traités, notre lien avec la terre est au cœur de notre identité en tant que peuple autochtone. Notre langue, notre histoire et notre culture sont toutes issues de la terre. Le fait de disposer des ressources nécessaires pour prendre soin de nos terres et les gérer est très important pour nous. Grâce à ces ressources, nous pouvons non seulement les protéger et les entretenir, mais aussi contribuer activement à l'économie canadienne. Elles nous permettent d'appuyer le développement économique de nos régions et de veiller à ce que des projets importants voient le jour. Les ressources minérales offrent de nombreuses possibilités dans ma région, et nous devons donc nous assurer que nous sommes en mesure de créer ces débouchés économiques pour notre population. Il est essentiel pour nous de disposer des ressources nécessaires pour mettre en œuvre nos traités relatifs aux ressources foncières et à la gestion des traités.

Ce modèle est également fondé sur des données probantes. L'élaboration du modèle a nécessité une quantité considérable de travail. Il s'appuie sur les modèles d'autres gouvernements, et sur des preuves et des données provenant de toutes nos communautés. Nous avons consacré plus de trois ans de travail acharné à la création de ce modèle.

I should also mention for the collaborative fiscal policy process, that process is not funded. Our participation at the table is not funded. We invest our own resources, and as Indigenous governments we've invested significant resources because the process matters so much to us and the outcomes have tremendous impacts for our government and allow us to cause change and do good things in our communities.

The last priority area is Indigenous language revitalization. I probably don't need to explain to you guys the importance of that. Residential schools, that's one of the first things they took from us. I'm the first generation in my family who is not fluent in my language, so having the resources to keep our languages alive is critical to who we are as Tlicho people.

Our languages are critically endangered for many of the Indigenous governments around the table. Some of my colleagues come from communities who have only two fluent speakers left in their communities. I am fortunate that I have more fluent speakers left in my community, so I still have the opportunity to hopefully learn. But the resources we've built for the Indigenous language expenditure-need model are based on best practices for Indigenous language revitalization programs. We looked at what they do all around the world in Indigenous communities and use that to build a model that would allow us to take immediate action in our communities to implement programs that would help keep our languages alive.

We applaud Canada's recognition through the Indigenous Languages Act that the rights of Indigenous peoples, recognized and affirmed by section 35 of the Constitution Act, include rights to Indigenous languages, but now Canada must do its part to fund our language revitalization in accordance with Article 13 of UNDRIP, which requires states to take effective measures to ensure that Indigenous language rights are protected. Indigenous languages have been chronically underfunded since always, so that's a really urgent need.

There has been some progress on the UNDA Action Plan's Modern Treaty Partner priorities, but there remains considerable work to do, so we can't yet point to clear victories, although I will say we're very pleased about the commissioner for modern treaty implementation act that will be tabled tomorrow. The fiscal priorities will have tremendous positive impacts directly on the ground for our communities, so having that come through is really important to us.

Je dois également mentionner que le processus collaboratif de création d'une politique financière n'est pas financé. Notre participation à ces discussions n'est pas financée. Nous investissons nos propres ressources et, en tant que gouvernement autochtone, nous avons investi une énorme quantité de ressources parce que ce processus est très important pour nous et que les résultats auront des répercussions considérables sur notre gouvernement et nous permettront de générer des changements et de faire de bonnes choses au sein de nos communautés.

Le dernier domaine prioritaire est la revitalisation des langues autochtones. Je n'ai probablement pas besoin de vous en expliquer l'importance. C'est l'une des premières choses que nous ont enlevées les pensionnats indiens. Je suis la première génération de ma famille à ne pas parler couramment ma langue. Il est donc essentiel, pour l'identité du peuple tlicho, de disposer des ressources nécessaires à la survie de ses langues.

La langue de nombre des représentants des gouvernements autochtones présents autour de cette table est en péril. Certains de mes collègues viennent de communautés qui ne comptent plus que deux locuteurs parlant couramment leur langue. J'ai la chance que ma communauté compte beaucoup plus de locuteurs de ma langue. J'espère donc encore pouvoir l'apprendre. Les ressources que nous avons créées pour le modèle d'évaluation des besoins en matière de dépenses pour les langues autochtones sont basées sur les pratiques exemplaires des programmes de revitalisation des langues autochtones. Nous avons examiné ce qui se fait dans les communautés autochtones du monde entier, et nous nous en sommes inspirés pour créer un modèle qui nous permettrait de prendre des mesures immédiates dans nos communautés et de mettre en œuvre des programmes qui contribueraient à maintenir nos langues en vie.

Nous nous félicitons que le Canada ait reconnu, par l'entremise de la Loi sur les langues autochtones, que les droits des peuples autochtones, établis et confirmés par l'article 35 de la Loi constitutionnelle, comprennent les droits relatifs aux langues autochtones. Le Canada doit toutefois maintenant faire le nécessaire pour financer la revitalisation de nos langues, conformément à l'article 13 de la Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, qui exige des États qu'ils prennent des mesures efficaces pour garantir la protection des droits linguistiques des peuples autochtones. Les langues autochtones ont toujours souffert d'un sous-financement chronique, et ce besoin est donc très urgent.

On a effectué des progrès dans la concrétisation des priorités des partenaires des traités modernes du Plan d'action de la Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, mais il reste encore beaucoup à faire. Nous ne pouvons donc pas encore vraiment parler de victoires, mais je dois dire que nous sommes très satisfaits de la loi relative au commissaire à la mise en œuvre des traités modernes, qui sera présentée demain. Les priorités financières auront des effets

I hope that this information helps you in developing your recommendations to the Government of Canada.

**Senator Coyle:** Thank you very much to both of our witnesses. Is it okay if I ask a question to each? I'm going to start with our first witness, Mr. Irngaut from NTI.

I believe I heard you talk about progress on government services being provided in Inuktitut. These are federal government services. This has been a long, hard fight. Could you elaborate a little bit further on that, such as which services? When do they start and where are they being offered? Is it in Iqaluit or beyond Iqaluit?

**Mr. Irngaut:** Thank you for your question. As you heard from the second witness, our language is declining in Nunavut too, especially with the younger people. Even though there's education from kindergarten to Grade 1 or 2 in Inuktitut only, it's still declining quite a bit. That's why one of our priorities, priority 11, is the provision of Inuktitut language within federal services in Nunavut.

The creation of the Inuit-Crown Partnership Committee is vital, that they look into these things, especially the language of Inuit within Nunavut. That's one of the priorities that this committee came up with, Inuktitut revitalization, maintenance, protection and promotion. We need to work with our regional representatives to promote this.

Of course, the federal departments, especially with the Canadian Heritage Indigenous language branch, there are three main things that we want to see. One is that all Inuit regions have equitable access to federal funding resources to support Inuktitut, strengthen it, maintain it and, like I said, protect and promote it.

Second is the joint assessment of financial needs to meet Inuit language priorities and goals.

The third one is the structure and the message of delivering federal Inuktitut policies and programs supporting Inuit in all the aspects that I mentioned — strengthening, maintenance and promotion — as well as to support Inuit priorities and goals. I hope I answered your question.

**Senator Coyle:** You've talked a lot about the preservation of the Inuktitut language, education, et cetera. I thought I heard you say that federal government services themselves were being offered in Inuktitut. Did I hear that correctly or am I incorrect? I

positifs considérables sur le terrain pour nos communautés, et cette loi est donc très importante pour nous.

J'espère que ces renseignements vous aideront à formuler vos recommandations au gouvernement du Canada.

**La sénatrice Coyle :** Merci beaucoup à nos deux témoins. Puis-je poser une question à chacun d'entre eux? Je vais commencer par notre premier témoin, M. Irngaut de Nunavut Tunngavik Incorporated.

Je crois vous avoir entendu parler d'améliorations dans l'offre de services gouvernementaux en inuktitut. Il s'agit de services du gouvernement fédéral. Ce combat a été long et difficile. Pourriez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet, par exemple : De quels services s'agit-il? Quand et où commence-t-on à les offrir? Est-ce à Iqaluit ou ailleurs?

**M. Irngaut :** Je vous remercie de votre question. Comme l'a dit la deuxième témoin, la langue est en déclin au Nunavut aussi, surtout chez les jeunes. Bien que l'enseignement soit dispensé en inuktitut de la maternelle à la première ou à la deuxième année, la langue continue de régresser. C'est pourquoi l'une de nos priorités, la priorité 11, est l'offre des services fédéraux en inuktitut au Nunavut.

La création du Comité de partenariat entre les Inuits et la Couronne est essentielle, car ce dernier doit se pencher sur ces questions, en particulier sur la langue des Inuits au Nunavut. C'est l'une des priorités établies par ce comité : la revitalisation, le maintien, la protection et la promotion de l'inuktitut. Nous devons travailler avec nos représentants régionaux pour promouvoir ces objectifs.

Les ministères fédéraux, en particulier la Direction générale des langues autochtones du ministère du Patrimoine canadien, doivent atteindre trois objectifs principaux. Le premier est l'accès équitable pour toutes les régions inuites aux ressources financières fédérales afin de soutenir l'inuktitut, de le renforcer, de le maintenir et, comme je l'ai dit, de le protéger et de le promouvoir.

Le deuxième est l'évaluation conjointe des besoins financiers pour répondre aux priorités et aux objectifs liés à la langue inuite.

Le troisième concerne la structure et le message des politiques et programmes fédéraux en inuktitut qui soutiennent les Inuits dans tous les domaines que j'ai mentionnés — renforcement, maintien et promotion de la langue — et qui appuient les priorités et les objectifs des Inuits. J'espère avoir répondu à votre question.

**La sénatrice Coyle :** Vous avez beaucoup parlé de la préservation de la langue inuktitute, de l'éducation, etc. J'ai cru vous entendre dire que les services du gouvernement fédéral étaient eux-mêmes offerts en inuktitut. Ai-je bien entendu ou

know there's been a push because we've heard many people from Nunavut make the case that services are being offered in French and English, where, actually, Inuktitut is a much wider spoken language than French, for example, in Nunavut. Are some of the federal services now being offered in Inuktitut?

**Mr. Irngaut:** Some of the services are being offered, especially some of the federal services like CIRNAC because they're based in [technical difficulties] so their services are offered in Inuktitut.

We're looking at more of our future, educating our students and providing services like that for Inuktitut. There are some services being provided by federal departments, but that's why we're working towards creating this working relationship with the ICPC to create some of those services that can be made available to Inuit.

**Senator Coyle:** Ms. Scott-Enns, you gave us a very comprehensive report. Thank you. It's very helpful, the detail that you provided and your explanation around some of the bureaucratic barriers and other things. It was helpful for us to understand.

Did I hear you correctly when you said you would like more involvement with the Department of Finance? Could you unpack that a little bit more for us if, in fact, that is what you said? Direct involvement, is it?

**Ms. Scott-Enns:** Correct, I did say that. Yes. Typically, our engagement on the development of almost anything is with CIRNAC or possibly other departments, depending on the subject matter. Around exercise of jurisdiction in particular, we're working with CIRNAC, but Finance Canada is not at the table. What we're told is that they will come in if and when we have, I guess, a model complete, and then they can start their analysis.

What we've been trying to say is that Finance Canada needs to be more proactively involved because at the end of the day, they help make the decision about what gets through. We need to understand their perspective and thinking on what needs to go into the development of what we're creating together so that we can ensure that, as it goes through the system, it's also co-developed by Finance Canada, they are on board and understand what we're trying to achieve, support it and have input from the start.

**Senator Coyle:** Okay. Very helpful. Thank you. Makes sense.

ai-je mal compris? Je sais que certaines personnes font pression, car de nombreux témoins du Nunavut nous ont dit que les services étaient offerts en français et en anglais, alors qu'au Nunavut, l'inuktitut est une langue beaucoup plus parlée que le français, par exemple. Certains services fédéraux sont-ils désormais offerts en inuktitut?

**M. Irngaut :** C'est le cas de certains services, en particulier de services fédéraux comme ceux du ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, qui est basé à [difficultés techniques] et dont les services sont donc proposés en inuktitut.

Nous pensons davantage à notre avenir, à l'éducation de nos élèves et à l'offre de services de ce type en inuktitut. Certains services sont offerts par des ministères fédéraux, mais c'est pourquoi nous nous efforçons d'établir cette relation de travail avec le Comité de partenariat entre les Inuits et la Couronne afin de créer certains de ces services qui pourront être offerts aux Inuits.

**La sénatrice Coyle :** Madame Scott-Enns, vous nous avez présenté un rapport très complet. Je vous remercie. Les renseignements que vous nous avez fournis sont très utiles, de même que vos explications sur certains obstacles bureaucratiques et autres. Ce rapport nous a aidés à comprendre.

Vous ai-je bien entendu dire que vous aimeriez collaborer davantage avec le ministère des Finances? Pourriez-vous approfondir ce point si c'est bien ce que vous avez dit? Vous aimeriez collaborer directement avec ce ministère, est-ce exact?

**Mme Scott-Enns :** C'est exact, c'est ce que j'ai dit. Oui. Notre participation à l'élaboration des projets passe presque toujours par le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord ou d'autres ministères, en fonction du sujet traité. En ce qui concerne l'exercice des compétences en particulier, nous travaillons avec le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, mais le ministère des Finances ne prend pas part à ces discussions. On nous dit que ce ministère interviendra lorsque nous aurons, je suppose, établi un modèle complet, et qu'ils pourront commencer leur analyse.

Nous estimons que le ministère des Finances doit participer de manière plus proactive à ce travail, car, au bout du compte, c'est lui qui détermine ce qui est adopté. Nous devons comprendre le point de vue de ce ministère sur la façon dont nous pourrions créer ce modèle, afin qu'à mesure que nous élaborons ces projets, ceux-ci passent par le système. Nous devons nous assurer que ces projets sont également co-développés avec le ministère des Finances du Canada, que ce ministère est d'accord et comprend ce que nous essayons de faire, qu'il soutient notre projet et qu'il a son mot à dire dès le début.

**La sénatrice Coyle :** D'accord. C'est très utile. Je vous remercie. C'est logique.

**Senator Boniface:** Thank you very much to both of you for being here.

My first question is for Mr. Irngaut from Nunavut. You mentioned fishery regulations. I'd like just a little bit more information on that because that is a contentious issue in some parts of the country.

**Mr. Irngaut:** Yes, thank you for that. As you know, when Nunavut was created, all the fisheries regulations were from the old government, when we used to be the Government of Northwest Territories. We have a good working relationship with the Department of Fisheries and Oceans, or DFO, and we're slowly trying to create the Nunavut fisheries regulations.

We have a working group that has been working over a number of years to get the process going and have these agreements worked out. We have a pretty good working relationship with DFO at the moment.

As you know, we have issues with the allocation of licences in Nunavut. It has to do with adjacency. The fishers in the South have 100% because they're adjacent to their fisheries, but up here, it's different. It's not 100% that goes to Inuit. We're working towards hoping in the future to have at least close to 100% or even 100% allocation of licences for Inuit firms in Nunavut.

We're working towards that. We need to benefit because this is one of the things that can really help Inuit in the future when it comes to fisheries and development resources in Nunavut when we're allowed to have our own fisheries and create jobs for Inuit in the fisheries industry.

**Senator Boniface:** Can I follow up on your comments around national security? The North is so crucial in that regard. I'm just wondering, what is that looking like? Is it looking like a framework-type agreement with the government or with the Canadian Armed Forces? How is that taking shape? If you can just give us a few comments on that. Thank you.

**Mr. Irngaut:** As you know, sovereignty is crucial. There are two communities in Nunavut that exist because of Arctic sovereignty because Canada wanted to create the High Arctic as part of Canada. We've already helped Canada with the sovereignty issue by just being up here and creating modern treaties with the government.

Security and defence are very important to us. As you know, it can be very difficult. It's a straight line to Russia. It's critical that our Arctic is protected and we work closely with our

**La sénatrice Boniface :** Je vous remercie tous les deux d'être présents.

Ma première question s'adresse à M. Irngaut, du Nunavut. Vous avez parlé de la réglementation de la pêche. J'aimerais obtenir un peu plus de renseignements à ce sujet, car cette question est controversée dans certaines régions du pays.

**M. Irngaut :** Oui, merci. Comme vous le savez, lorsque le Nunavut a été créé, tous les règlements sur les pêches provenaient de l'ancien gouvernement, c'est-à-dire de l'époque où nous relevions du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Nous avons de bonnes relations de travail avec le ministère des Pêches et des Océans et nous essayons d'élaborer petit à petit la réglementation sur les pêches du Nunavut.

Nous disposons d'un groupe de travail qui se penche depuis plusieurs années sur la mise en place du processus et sur l'élaboration de ces accords. Nous entretenons actuellement de bonnes relations de travail avec le ministère des Pêches et des Océans.

Comme vous le savez, nous avons des problèmes avec l'attribution des licences au Nunavut. C'est une question de contiguïté. Les pêcheurs du Sud obtiennent 100 % des permis parce qu'ils sont adjacents à leurs pêcheries, mais ici, la situation est différente. Les Inuits ne reçoivent pas 100 % des permis. Nous espérons qu'à l'avenir, les entreprises inuites du Nunavut recevront près de 100 % des permis, voire 100 %.

Nous travaillons à la réalisation de cet objectif. Nous devons l'atteindre, car c'est l'une des mesures qui pourraient réellement aider les Inuits à l'avenir dans les domaines de la pêche et des ressources de développement au Nunavut, lorsque nous pourrions avoir nos propres pêcheries et créer des emplois pour les Inuits dans l'industrie des pêches.

**La sénatrice Boniface :** J'aimerais revenir sur les commentaires que vous avez formulés au sujet de la sécurité nationale. Le Nord joue un rôle essentiel à cet égard. J'aimerais savoir comment les choses se déroulent. Existe-t-il un accord-cadre avec le gouvernement ou avec les Forces armées canadiennes? Quelle est la nature de cette collaboration? Pouvez-vous formuler des commentaires à ce sujet? Je vous remercie.

**M. Irngaut :** Comme vous le savez, la souveraineté est cruciale. Il y a deux communautés qui existent au Nunavut en raison de la souveraineté dans l'Arctique parce que le Canada voulait faire de l'Extrême-Arctique une partie du Canada. Nous aidons déjà le Canada à résoudre la question de la souveraineté en étant simplement ici et en concluant des traités modernes avec le gouvernement.

La sécurité et la défense sont très importantes pour nous. Comme vous le savez, c'est une question qui peut être très difficile. L'Arctique est en droite ligne avec la Russie. Il est

government, with National Defence and modernize our defence in the North. The lines have been modernized, but more needs to be done. These modernized Coast Guard and warships that come up North help create sovereignty for us. It shows that the government is working with Inuit to help our national security. It's imperative that they work closely with our Canadian Rangers. As you know, they are the first eyes and ears of anything that happens up North. They're critical to the support that they provide for national defence.

**Senator Osler:** My question to both witnesses will be the same question. Perhaps I'll start with Ms. Scott-Enns.

It's the same question I asked the last panel. It's about Article 24 and the right to health. Specifically, the right to traditional medicines and the right to enjoy the highest attainable standard of physical and mental health. I would appreciate hearing from both of you — starting with Ms. Scott-Enns — your thoughts on progress on the implementation of Article 24 and the right to health.

**Ms. Scott-Enns:** Thank you for that question. That is such an important one because, as you know, there are a lot of social challenges in our communities, and we have a lot of issues with mental health and addictions.

As a government, we've been working hard to fill the many service gaps that exist in supporting those areas. There are a lot of service gaps right now. The Government of Northwest Territories is responsible for most of the health services in the region, but because there are gaps in aftercare and recovery in mental health treatment facilities and treatment for youth, we are working hard to fundraise resources from different sources and have taken on delivering programs and services ourselves.

We're also just more effective at it. We know our people, we know how to work with them, we know what they need and they trust us. We have a Department of Healing and Community Wellness, which is doing amazing work but they are severely underfunded and piecemeal together money from contribution agreements. Direct bilateral funding that is sustainable from the Government of Canada would be huge.

We are also getting the Indigenous Health Equity Fund resources. All of those dollars will go towards mental health and addictions programming.

We are not even at the point of being able to think about how to create bigger-picture programs of wellness that are looking at things like traditional medicines. We're really focused on keeping our people alive. One of the best ways to do that is

essentiel que notre Arctique soit protégé, et nous travaillons en étroite collaboration avec le gouvernement et la Défense nationale pour moderniser nos systèmes de défense dans le Nord. Les lignes ont été modernisées, mais il faut en faire plus. Les navires de la Garde côtière et de guerre modernisés qui viennent dans le Nord contribuent à instaurer notre souveraineté. Cela montre que le gouvernement travaille avec les Inuits pour assurer notre sécurité nationale. Il est impératif qu'il travaille en étroite collaboration avec nos Rangers canadiens. Comme vous le savez, ils sont les premiers à savoir tout ce qui se passe dans le Nord. Ils sont essentiels au soutien qu'ils fournissent à la défense nationale.

**La sénatrice Osler :** Je poserai la même question aux deux témoins. Je commencerai peut-être par Mme Scott-Enns.

C'est la même question que j'ai posée au dernier témoin. Elle concerne l'article 24 et le droit à la santé, plus précisément le droit à la pharmacopée traditionnelle et le droit de jouir du meilleur état de santé physique et mentale possible. J'aimerais entendre ce que vous avez à dire, à commencer par Mme Scott-Enns, sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre de l'article 24 et du droit à la santé.

**Mme Scott-Enns :** Merci de cette question. C'est un domaine très important parce que, comme vous le savez, il y a beaucoup de défis sociaux dans nos communautés, aux prises avec de nombreux problèmes de santé mentale et de toxicomanie.

À titre de gouvernement, nous travaillons fort pour combler les nombreuses lacunes qui existent afin d'apporter de l'aide à cet égard. Il existe beaucoup de lacunes en matière de services à l'heure actuelle. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est responsable de la plupart des services de santé dans la région, mais comme les soins de suivi et de rétablissement sont lacunaires dans les établissements de traitement en santé mentale et de traitement pour les jeunes, nous nous efforçons de recueillir des fonds auprès de différentes sources et nous avons entrepris d'offrir nos propres programmes et services.

Nous sommes aussi plus efficaces dans ce domaine. Nous connaissons nos gens, nous savons comment travailler avec eux, nous savons ce dont ils ont besoin et ils nous font confiance. Notre ministère de la Guérison et du Bien-être communautaire accomplit un travail remarquable, mais il est terriblement sous-financé et grappille des fonds venant de diverses ententes de contribution. Le financement bilatéral direct et durable du gouvernement du Canada aurait une incidence considérable.

Nous recevons également des ressources du Fonds d'équité en santé autochtone. Tout cet argent sera affecté aux programmes de santé mentale et de lutte contre les dépendances.

Nous n'en sommes même pas au point de pouvoir penser à la façon d'élaborer des programmes de bien-être qui tirent parti d'outils comme la pharmacopée traditionnelle. Nous mettons toute notre énergie à maintenir notre peuple en vie. L'une des

through connection to the land, so we're really looking at a lot of on-the-land healing programs.

**Senator Osler:** Thank you.

**Mr. Irngaut:** Thank you for that question. One of our priorities is the improvement of health equity for Inuit and furthering the advancement of Inuit self-determination over health services. We worked with the departments through ICPC.

NTI developed a request for a proposal for a feasibility study for an Inuit health ombudsman. That's what we want to create. That would address Inuit health issues in the health care system in the North. We plan to fund this through the anti-Indigenous racism fund so that we can have a meaningful understanding of the health issues that are facing Inuit. We have received funding of over \$14 million a year for 10 years for the Health Equity Fund. That began this fiscal year, 2023-24. We have proposed to our board of directors to move funds in the future for this.

Our key message would be to create an ombudsman for the health equity fund so that we can see exactly what is needed. We've done stuff in the past, especially during COVID or tuberculosis, or TB. TB is a big issue up here. As you know, it's cold up here, and TB has been around for a long time. You've probably heard horror stories about people being brought South for treatment. We have parameters for TB patients during COVID and during treatment of TB. We provide support to families in that sense.

We are slowly trying to get our understanding of the health issues that are facing Inuit, and we will get there if we can create this ombudsman. Thank you.

**Senator McNair:** Natan Obed appeared before this committee and stated that with respect to Indigenous languages we are largely still struggling from the lack of strength within the Indigenous Languages Act and hoped that Inuktitut would gain official language status. We heard from Terry Teegee from the Assembly of First Nations regretting essentially the same thing that at the same time as we are celebrating Indigenous languages, they are not sufficiently protected.

Ms. Scott-Enns, you have talked a little about some of the struggles in your own community. You talked about the best practices model that you have adopted. Could you elaborate on that a little, and also could you let us know whether you think the

meilleures façons de procéder consiste à établir un lien avec la terre. Nous envisageons donc vraiment d'instaurer de nombreux programmes de guérison sur la terre.

**La sénatrice Osler :** Je vous remercie.

**M. Irngaut :** Merci de cette question. Parmi nos priorités figurent l'amélioration de l'équité en santé pour les Inuits et la promotion de l'autodétermination des Inuits dans le domaine des services de santé. Nous avons travaillé avec les ministères par l'intermédiaire du Comité de partenariat entre les Inuits et la Couronne.

NTI a préparé une demande de proposition en vue d'une étude de faisabilité sur la création d'un poste d'ombudsman de la santé des Inuits. Voilà ce que nous voulons créer. Cet ombudsman permettrait de résoudre les problèmes de santé des Inuits dans le système de soins de santé du Nord. Nous prévoyons financer cette initiative par l'entremise du fonds pour la lutte contre le racisme envers les Autochtones afin de mieux comprendre les problèmes de santé auxquels sont confrontés les Inuits. Nous avons reçu plus de 14 millions de dollars par année pour 10 ans au titre du Fonds d'équité en santé. Ce financement a commencé au cours du présent exercice financier, soit celui de 2023-2024. Nous avons proposé à notre conseil d'administration de déplacer des fonds dans l'avenir à cette fin.

Notre message clé serait de créer un poste d'ombudsman pour le Fonds d'équité en santé afin que nous puissions déterminer exactement ce qu'il est nécessaire de faire. Nous avons pris des mesures par le passé, surtout pendant la pandémie de COVID-19 ou à propos de la tuberculose. La tuberculose est un problème de taille ici. Comme vous le savez, il fait froid ici et la tuberculose court depuis longtemps. Vous avez probablement entendu des histoires d'horreur sur les gens amenés dans le Sud pour y être soignés. Nous avons des paramètres pour les patients atteints de tuberculose pendant la COVID et pendant le traitement de la tuberculose. Nous offrons un soutien aux familles à cet égard.

Nous essayons lentement de comprendre les problèmes de santé auxquels sont confrontés les Inuits, et nous y arriverons si nous pouvons créer ce poste d'ombudsman. Merci.

**Le sénateur McNair :** Natan Obed a comparu devant le comité et a déclaré qu'au chapitre des langues autochtones, nous sommes encore largement en grande difficulté en raison de la faiblesse de la Loi sur les langues autochtones et qu'il espérait que l'inuktitut obtienne le statut de langue officielle. Nous avons entendu Terry Teegee, de l'Assemblée des Premières Nations, regretter essentiellement la même chose, déplorant qu'alors que nous célébrons les langues autochtones, elles ne soient pas suffisamment protégées.

Madame Scott-Enns, vous avez traité brièvement de certaines difficultés dans votre propre communauté. Vous avez parlé du modèle de pratiques exemplaires que vous avez adopté. Pourriez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet et nous

Government of Canada — and I think I know what the answer will be since Finance Canada is not at the table yet — but whether the Government of Canada is committed to providing adequate long-term funding for Indigenous language initiatives?

**Ms. Scott-Enns:** The way we approach developing our fiscal models, we put a lot of technical work into it to make sure it is evidence-based so that when we go to the Government of Canada to say, “We need funding to implement our treaties and our self-government agreements in this area,” we are not just making up numbers willy-nilly. We have done a lot of work to develop the model in a way that is based on evidence and data and really factors in a lot of context given the diversity of context around the table with 26 Indigenous self-governments. When we develop those models, often what we do is look at other places where we can get data and benchmarks to inform the development of a model. On things like land resources, treaty management and infrastructure, we can look directly at data from provincial and territorial governments to help inform how we develop these models. There is data out there. Information exists about what positions you would need to fulfill certain functions as a government.

But for Indigenous languages it is a little bit different because they don't exist, because our languages are struggling so hard in every community. So we have to come up with a bit of a different approach to develop that model. So what we did is because we don't already have a system that is thriving to look at and say this is what we need and how to do it, first off, we had to focus in on language revitalization. There are a lot of needs for Indigenous languages beyond language revitalization. If you look at our other witness here, they are fully bilingual. My government is also fully bilingual. My Tlicho Assembly operates fully in our language. There is a whole fiscal resource need around operating as a bilingual government. We didn't even get to start looking at that part. Right now, we are focused on keeping these languages alive. So the model focused in specifically on revitalization.

To look at what programs we should have in our communities to keep languages alive, we hired a contractor to do research for us to look at what they have done in Hawaii, what they have done in New Zealand and what they have done in certain communities in Canada that work. Some of the best practices include things like preschool language nests, adult immersion programs and mentor apprentice programs. So then we built out to cost out exactly what it would cost each of our nations to deliver those programs. To be honest, I think the first number

indiquer si, selon vous, le gouvernement du Canada — et je pense que je sais quelle sera la réponse puisque Finances Canada n'est pas encore à la table — a à cœur de fournir du financement à long terme pour les initiatives relatives aux langues autochtones?

**Mme Scott-Enns :** Dans le cadre de notre approche de l'élaboration de nos modèles financiers, nous avons fait beaucoup de travail technique pour nous assurer que ces modèles sont fondés sur des données probantes pour que lorsque nous nous adressons au gouvernement du Canada pour lui dire que nous avons besoin de financement pour mettre en œuvre nos traités et nos accords d'autonomie gouvernementale dans ce domaine, nous n'arrivions pas avec des chiffres approximatifs. Nous avons fait beaucoup de travail pour élaborer le modèle afin qu'il soit fondé sur des données probantes et des facteurs concrets pour tenir compte du contexte très divers, puisque 26 gouvernements autonomes autochtones sont à la table. Lorsque nous élaborons ces modèles, nous étudions souvent d'autres régions où nous pouvons obtenir des données et des points de référence pour éclairer l'élaboration d'un modèle. Pour des questions comme les ressources foncières, la gestion des traités et les infrastructures, nous pouvons examiner directement les données des gouvernements provinciaux et territoriaux afin de déterminer comment nous pourrions élaborer ces modèles. Il existe des données ailleurs. Il y a de l'information sur les postes dont on a besoin pour remplir certaines fonctions au sein du gouvernement.

Mais c'est légèrement différent pour les langues autochtones parce qu'elles n'existent pas, parce que nos langues sont en grande difficulté dans toutes les communautés. Nous devons donc trouver une approche quelque peu différente pour élaborer ce modèle. Comme nous n'avions pas encore de système fructueux pour nous inspirer et dire que c'était ce dont nous avons besoin et que c'était ainsi que nous devons procéder, nous avons décidé que nous devons d'abord mettre l'accent sur la revitalisation des langues. Les besoins en matière de langues autochtones sont légion et vont au-delà de la revitalisation linguistique. L'autre témoin ici présent est entièrement bilingue. Mon gouvernement l'est également. L'Assemblée tlicho fonctionne entièrement dans notre langue. Pour fonctionner de façon bilingue, notre gouvernement a besoin de ressources financières. Nous n'avons même pas commencé à examiner cet aspect. Actuellement, nous cherchons à garder nos langues en vie. Le modèle est donc axé précisément sur la revitalisation.

Pour voir quels programmes nous devrions offrir dans nos communautés pour garder les langues vivantes, nous avons engagé un entrepreneur pour réaliser pour nous des recherches afin d'examiner ce qu'il s'est fait à Hawaï, en Nouvelle-Zélande et dans certaines communautés du Canada et qui fonctionne. Parmi les pratiques exemplaires figurent des initiatives comme les programmes de revitalisation de la langue au niveau préscolaire, les programmes d'immersion pour adultes et les programmes d'apprentissage avec mentor. Nous avons donc

that came out was almost \$1 billion. We came up with a number about how much it would cost all of our nations around the table to deliver those programs, and it was a significant amount of money. What we kept hearing was fiscal restraint, fiscal restraint.

So to try to get something, which is better than nothing, we whittled down the model to focus on adult immersion and I think the language nests. But there was originally a full suite of programs built into the model.

That's how we came up with building the model around language revitalization programs.

**Senator McNair:** Still waiting for Finance Canada to get to the table.

**Ms. Scott-Enns:** At this point, the way the fiscal process works is CIRNAC brings it into the system and I think the central agencies start doing their analysis. I don't know exactly where the holdup will be, but the language one is one that we had nearly done a long time ago. I cannot emphasize enough the sense of urgency around that one. We have had governments around the table who lost one of their five fluent speakers in the time that we have been working on this. So really the timeliness of getting those resources is so important for language probably more than any of the other ones. The impacts are huge.

**Senator McNair:** Thank you.

**The Deputy Chair:** Thank you. Senator Boniface on second round.

**Senator Boniface:** I'm actually fine. Senator McNair asked my question.

**The Deputy Chair:** All right.

**Senator Greenwood:** Thank you to both of you for being here this evening. I just wanted to clarify with you, Mr. Irngaut, in your opening remarks you talked about that you have a treaty and that UNDRIP has informed the Inuit treaty partnership. Did I hear that right? Or your relationship has been informed by UNDRIP? You also talked about other ways that UNDRIP has informed the Nunavut Land Claims Agreement. Then you talked about UNDRIP being important to Nunavut fisheries and the use of language and government services. Did I understand that correctly?

entrepris de calculer le coût exact de la prestation de ces programmes pour chacune de nos nations. Pour être honnête, je pense que le premier chiffre qui est sorti était presque de 1 milliard de dollars. Nous avons calculé combien il en coûterait à toutes les nations autour de la table de mettre ces programmes en œuvre, et c'était une somme substantielle. Les restrictions financières étaient sans cesse évoquées.

Pour essayer d'obtenir quelque chose, ce qui est mieux que rien, nous avons allégé le modèle pour nous concentrer sur l'immersion des adultes et, je pense, les programmes de revitalisation de la langue. Initialement, toutefois, le modèle comprenait tout un éventail de programmes.

C'est ainsi que nous avons conçu le modèle autour des programmes de revitalisation linguistique.

**Le sénateur McNair :** On attend toujours que Finances Canada se présente à la table.

**Mme Scott-Enns :** À ce stade-ci, dans le cadre du processus financier, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada intègre le modèle au système et je pense que les organismes centraux commencent leur analyse. Je ne sais pas exactement où cela bloquera, mais la langue est un problème que nous avons presque réglé il y a longtemps. Je ne saurais trop insister sur le sentiment d'urgence qui entoure cette question. Un des gouvernements autour de la table a perdu une des cinq personnes qui parlaient couramment la langue pendant que nous travaillions à ce modèle. Il est donc probablement plus important d'obtenir des ressources en temps opportun pour les langues que pour toute autre question. Les répercussions sont incommensurables.

**Le sénateur McNair :** Merci.

**Le vice-président :** Je vous remercie. La sénatrice Boniface veut faire une deuxième intervention.

**La sénatrice Boniface :** C'est correct. Le sénateur McNair a posé ma question.

**Le vice-président :** D'accord.

**La sénatrice Greenwood :** Je vous remercie tous les deux de témoigner ici ce soir. Je voulais simplement éclaircir un point avec vous, monsieur Irngaut. Dans votre déclaration préliminaire, vous avez dit que vous aviez un traité et que la DNUDPA a servi de base pour le Partenariat des traités inuits. Ai-je bien entendu, ou est-ce votre relation qui se base sur la DNUDPA? Vous avez également parlé des autres façons dont la DNUDPA a servi de base pour l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut. Vous avez ensuite dit que la DNUDPA était importante pour les pêches du Nunavut et pour l'utilisation des services linguistiques et gouvernementaux. Ai-je bien compris?

**Mr. Irngaut:** Thank you for that. As I indicated earlier, through the Inuit-Crown Partnership Committee, these are one of the things we have started discussing. As you know, because Inuktitut is not recognized by Canada — it is only English and French — so it is very hard to get Inuktitut recognized federally. With this committee, we are working towards creating — and protection of Inuktitut. Our next meeting with this committee will be in November. For sure, this is one of the subjects we will bring up again.

The departments need to understand who they are working with, especially in the North where the majority of the language is Inuktitut. But because it is only English or French, it is very hard to change their minds sometimes, especially the bureaucrats. With this committee we are slowly getting there, but, as I indicated earlier, we need to do a lot more. Thank you.

**Senator Greenwood:** Thank you. I would invite you to elaborate on, I know you mentioned two priorities, education and early childhood. I think I can kind of guess why the emphasis. Could you elaborate a bit on what you mean by “early childhood”? What does that look like in your community, in your area? And why that?

**Ms. Scott-Enns:** It is funny because we have had so many conversations ourselves about this distinction with early childhood and then education as if they are two different things. You know, to be honest, those jurisdictions are named separately within our treaty, but the reality is that the Tlicho perspective of both of those is that they are one and the same. When we started talking about what it looks like to implement those jurisdictions, they go hand in hand.

For us, education includes all the early childhood programming that you do, starting in pregnancy, in the womb. It includes things like healthy programs and working on maternal health and birth work programs. It includes healthy family programs, bringing together opportunities for mothers, parents and their children to connect with healthy lifestyles. It includes daycares, preschool programs and learning centres for our young kids. The Western understanding of education became focused in the Northwest Territories on junior kindergarten to Grade 12. But for us, education starts in the womb, so early childhood and education are things we are working on together. Part of the tangible programs that we are looking to take over immediately include things like the daycares and the healthy family programs.

**M. Irngaut :** Merci de cette question. Comme je l’ai indiqué plus tôt, c’est une des questions dont nous avons commencé à discuter au sein du Comité de partenariat entre les Inuits et la Couronne. Vous n’ignorez pas que l’inuktitut n’est pas une langue reconnue par le Canada; seuls le français et l’anglais le sont. Il est donc très difficile de faire reconnaître l’inuktitut à l’échelle fédérale. Avec ce comité, nous œuvrons à la création et à la protection de l’inuktitut. Notre prochaine réunion avec ce comité aura lieu en novembre, et c’est l’un des sujets que nous aborderons à nouveau, bien entendu.

Les ministères doivent comprendre avec qui ils travaillent, surtout dans le Nord où la majorité des gens parlent l’inuktitut. Mais comme nos interlocuteurs ne parlent que l’anglais ou le français, il est parfois très difficile de les faire changer d’avis, surtout dans le cas des bureaucrates. Avec ce comité, nous y arrivons lentement, mais comme je l’ai indiqué plus tôt, il faut en faire beaucoup plus. Merci.

**La sénatrice Greenwood :** Merci. Je vous invite à nous en dire davantage sur deux priorités que vous avez mentionnées, soit l’éducation et la petite enfance. Je pense que je peux deviner pourquoi l’accent est mis là-dessus. Pourriez-vous nous expliquer un peu plus ce que vous entendez par « petite enfance »? Qu’est-ce que cela signifie dans votre communauté, dans votre région? Et pourquoi en est-il ainsi?

**Mme Scott-Enns :** C’est drôle, parce que nous avons nous-mêmes beaucoup parlé de la distinction entre la petite enfance et l’éducation, comme s’il s’agissait de deux choses différentes. Vous savez, pour être honnête, ces deux sujets sont mentionnés séparément dans notre traité, mais en réalité, les Tlichos considèrent qu’il s’agit d’une seule et même chose. Lorsque nous avons commencé à parler de la mise en œuvre de ces compétences, nous avons considéré qu’elles vont ensemble.

Pour nous, l’éducation englobe tous les programmes de la petite enfance que vous offrez, à partir de la grossesse, dans le ventre de la mère. Cela inclut des démarches comme les programmes de santé, le travail sur la santé maternelle, les programmes de préparation à l’accouchement, les programmes pour une famille en santé qui offrent aux mères, aux parents et à leurs enfants des occasions d’adopter un mode de vie sain, les services de garderie, les programmes préscolaires et les centres d’apprentissage pour les jeunes enfants. Dans les Territoires du Nord-Ouest, les Occidentaux, avec leur compréhension de l’éducation, ont mis l’accent sur l’éducation de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année, mais pour nous, l’éducation commence dans le ventre de la mère, alors la petite enfance et l’éducation sont des domaines que nous traitons ensemble. Parmi les programmes concrets dont nous voulons assumer immédiatement la responsabilité figurent les garderies et les programmes pour une famille en santé.

For some of those, they don't necessarily require us to pass laws as those implementations and jurisdictions. Some of them are program transfers. It is us wanting to take over the programs that already exist. That's another area where Canada does have a lot of work to do in order to create the policy framework to support us to take over those programs and have access to the funding we need to do that because those policy programs don't currently exist.

**Senator Greenwood:** In that regard, I don't know your self-government agreement, and I'm going to talk about early childhood. That's that I'm most familiar with. There are Brighter Futures programs, Canadian Association of Public Schools International, or CAPS-I, maternal child health programs, early learning and childcare, Indigenous and non-Indigenous programs. Are those the kinds of programs you are talking about, saying that your nation would take those programs over and govern for yourselves?

**Ms. Scott-Enns:** Right now, many early childhood programs are delivered by the territorial government in the Northwest Territories. For instance, funding for daycares goes to the Government of Northwest Territories which then sends us funding. Instead, we want that money to come directly to us. We have some bilateral agreements for early learning and child care, the Indigenous Early Learning and Child Care, or IELCC, funding. But one of the things that we have also realized is that the way many of those funding programs are developed are often from a Western framework of thinking. If you look at something like early childhood and our Tlicho vision for what early childhood should be, it is a holistic vision.

It is not enough to just take the funding that currently goes to the Government of Northwest Territories and hand it to us because we are not looking to implement the same programs that the Government of Northwest Territories does because they don't work for us. We are trying to build our own vision and do our own programming and services that are rooted in our language, culture and way our life. In order for us to do that, it requires all governments involved to have a totally new lens on how they fund programs because the funding programs and frameworks are designed from a Western approach and not from a holistic Indigenous approach to program service delivery.

**Senator Greenwood:** Thank you.

**The Deputy Chair:** The time for this panel is now complete. I wish to thank both witnesses for coming today and helping us. It has been very informative to have you here. Thank you for coming. I say to each witness, if there is anything you want to

Pour certaines de ces compétences, il ne faut pas nécessairement adopter de loi pour les mettre en œuvre. Pour certaines d'entre elles, on procède par transfert de programmes. Nous voulons assumer la responsabilité des programmes qui existent déjà. C'est un autre domaine où le Canada a beaucoup de travail à faire pour créer le cadre stratégique qui nous aidera à prendre en charge ces programmes et à avoir accès au financement dont nous avons besoin pour le faire, car ces programmes stratégiques n'existent pas actuellement.

**La sénatrice Greenwood :** À cet égard, je ne connais pas votre accord d'autonomie gouvernementale et je vais parler de la petite enfance. C'est ce que je connais le mieux. Il existe des programmes Grandir ensemble, l'Association canadienne des écoles publiques – International, ou ACEP-I, des programmes de santé maternelle et infantile, d'apprentissage préscolaire et de garde d'enfants, des programmes autochtones et non autochtones. Est-ce de ce genre de programmes que vous parlez en disant que votre nation les gérerait elle-même?

**Mme Scott-Enns :** Actuellement, de nombreux programmes destinés à la petite enfance sont offerts par le gouvernement territorial des Territoires du Nord-Ouest. Par exemple, le financement des garderies est versé au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest qui nous transfère ensuite les fonds. Nous voulons plutôt recevoir ces fonds directement. Nous avons des accords bilatéraux pour le financement de l'Initiative sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants autochtones, ou AGJEA. Mais nous avons aussi constaté que bon nombre de ces programmes de financement sont élaborés selon la façon de penser occidentale. Dans le domaine de la petite enfance, la nation tlicho a une vision holistique des choses.

Il ne suffit pas de nous remettre le financement actuellement versé au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, car nous ne cherchons pas à mettre en œuvre les mêmes programmes que ceux qu'offre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, puisqu'ils ne fonctionnent pas pour nous. Nous essayons de bâtir notre propre vision et de créer nos propres programmes et services fondés sur notre langue, notre culture et notre mode de vie. Pour ce faire, il faut que tous les gouvernements concernés aient une vision totalement nouvelle de la façon dont ils financent les programmes parce que les programmes et les cadres de financement sont conçus selon une approche occidentale et non pas selon une approche holistique autochtone à la prestation des services.

**La sénatrice Greenwood :** Je vous remercie.

**Le vice-président :** Le temps prévu pour ce groupe de témoins est maintenant écoulé. Je tiens à remercier les deux témoins d'être venus aujourd'hui et de nous avoir aidés. Notre rencontre a été fort instructive. Merci d'avoir comparu. Je dis à

add in a subsequent submission, please submit them to the clerk by email.

(The committee adjourned.)

chaque témoin que s'il a quelque chose à ajouter dans un mémoire ultérieur, qu'il l'envoie au greffier par courriel.

(La séance est levée.)

---